



Les noms de famille des Juifs d'Afrique du nord et leur origine

ARTICLE | MER, 15/06/2016 - 01:04

Les noms de famille des Juifs d'Afrique du nord et leur origine



A

ABBOU ou **ABOU** ou **BENABOU** : c'est soit un nom de tribu marocaine ('abbû) soit un diminutif berbère formé sur Abdallah qui signifie en arabe serviteur de Dieu ('abd'Allah). Le préfixe ben veut dire fils en arabe.

ABDALLAH : nom d'origine arabe signifiant serviteur de Dieu ('abd 'Allah).

ABDIAS ou **OBADIA** ou **OVADIAH** ou **OBADIYAH** : correspond à l'hébreu 'ovadhyah (serviteur de Dieu) et popularisé par Abdias, l'un des 12 prophètes de la bible (livre d'Abdias).

ABECASSIS ou **ABBECASSIS** : plusieurs sens possibles : soit père âgé (de l'araméen 'abba'=père et gashîs=âgé), soit père du prêtre (de l'araméen abba=père et gassîs prêtre), soit originaire de le cité d'Emek Kessis, où se seraient réfugiés des membres de la tribu de Benjamin (cf. bible : Josué 18 :21).

ABENSOUR ou **ABENTSOUR** : nom associant le mot arabe ben (fils) et un nom d'origine berbère tsûr signifiant rocher : donc fils du rocher. .

ABERGEL ou **BORGEL** ou **BOURGEL** : ce nom vient de l'arabe rjal qui signifie pied, précédé de ab (pour 'abba=père) ou bû (pour âbu =père ou homme) et signifiant celui qui a un seul pied ou l'homme au grand pied.

ABESHERA ou **ABOUHATSEIRA** ou **ABIHSSERA** ou **ABISHIRA** ou **ABESHERA** : nom d'origine arabe signifiant le père (abou) de la natte ('shîra).

ABETTAN ou **ABITTAN** ou **ABTTAN** : son sens est incertain; mais on peut penser à une forme judéo-espagnole issu du latin vita (la vie).

ABESDRIS : nom d'origine hébraïque associant abi (père) et Esdris personnage de la bible, combattant avec Judas Maccabée (cf. bible : II Maccabées 12, 36).

ABIKHEZER : nom associant le terme hébraïque abi (père) et Khezer, du nom d'une tribu berbère les Ouled Khazer qui vivaient dans la région de Constantine en Algérie.

ABISROR ou **ABISEROR** ou **BISROR** ou **SERROR** ou **SEROR** ou **SEROUR** : plusieurs origines possibles : ce nom d'origine hébraïque signifierait le père (abi) du faisceau (tseror) ou mon père est un faisceau. Tseror est également un nom biblique : c'est un homme de la tribu des Benjamin et père du futur roi Saûl (cf. bible : Genèse 46,21). Autre explication : sror serait une déformation de srara signifiant autorité, et donc Abisror signifierait père de l'autorité : ils auraient donc occupé des postes de rabbins ou de sacrificateurs rituels. Enfin dernière hypothèse : il viendrait du nom de tribus berbères de la région d'Oran.

ABITBOL ou **ABITBOUL** ou BO**TBOL** ou **BOUTBOUL** : nom d'origine arabe composé de 'abû (signifiant père ou homme) et tbûl (qui signifie tambour ou tambourin) : donc l'homme au tambour. Ce nom désigne sûrement un fabricant ou un joueur de ces instruments de musique.

ABITTAN : voir Abettan.

ABOAB ou **ABOUAB** ou **ABOUAF** : nom juif sépharade attesté en Espagne dès le XIII ème siècle (Abraham Abouab 1263). Il correspondrait à un nom de lieu : Oum-El-Abouab, en Tunisie. Il peut aussi correspondre à l'arabe abû wahaba qui signifie l'homme (abû) aux dons (wahaba), donc le généreux.

ABOUCAYA ou **ABOUCAYAT** ou **ABOUKHAYAT** : nom d'origine arabe composé de abou ('abû) qui veut dire père ou homme et khayat qui signifie tailleur d'habits en arabe (khayyât) et en hébreu ('hayat).

ABOUDARHAM ou A**BOUDHARAM** : nom d'origine arabe associant 'abû (père ou homme) et darhâm (denier), donc l'homme au denier, peut-être le surnom d'un monnayeur.

ABOUDJEDIDE : nom d'origine arabe associant 'abû (père ou homme) et jadîd qui signifie neuf, nouveau, donc l'homme novateur, soit par sa profession, soit par son comportement.

ABOULAFIA ou **AFIA** ou **BOUAFIA** : nom d'origine arabe composé de 'abû (père ou homme) et

de ‘âfiya (santé, tranquillité), donc l’homme en bonne santé ou à la vie tranquille.

ABOULKER : nom d’origine arabe associant ‘abû (père ou homme) et ‘al-khayr (l’heureux) : donc père de l’heureux, du bien, ou simplement l’homme heureux.

ABOURBIA : nom d’origine arabe associant ‘abû (père ou homme) et rbia à mettre très certainement en rapport avec l’Oum er Rbia le plus long fleuve marocain qui court dans le pays Zaïane, en plein territoire Zemmour, dans le nord du Maroc. Donc originaire de cette région du Maroc.

ABOURMAD : nom d’origine arabe associant ‘abû (père ou homme) et rmad qui signifie cendres, collecteur de cendres.

ABRABANEL ou **ABRAVANEL** : c’est un diminutif d’Abravan, variante d’Abraham (signifiant en hébreu : ‘ab=le père, hamôn=nombreuses nations) en espagnol.

ABRAHAMI ou **BRAHMI** ou **BRAMI** ou **BRAMY** ou **BRAMLI** ou **BRAMLY** : dérive du nom de personne Abraham (voir Abrabanel) avec le suffixe -i ou -y ou -li ou -ly qui marquent l’appartenance à une famille ou une tribu.

ABRAVANEL : voir Abrabanel.

ABTAN ou **ABBTAN** : voir Abettan.

ACHOUR : nom d’origine arabe : ‘ashûr qui signifie aimable, convivial, de bonne compagnie.

ADA ou **ADDA** : soit nom d’origine hébraïque (âda) qui signifie parure, ornement; c’est aussi une des femmes de Lemekh (cf Bible : Genèse 4,19); soit d’origine arabe ‘Adda étant une contraction du nom Abdallah (serviteur de Dieu).

ADAHAN ou **DAHAN** : nom d’origine arabe : dahhân signifiant peintre ou également marchand d’huile.

ADANA ou **HADANA** ou **BOUADANA** ou **BOUADANA** : nom d’origine arabe composé de bou (père ou homme) et ‘adana qui a la droit d’éduquer et de soigner un enfant (droit de garde).

ADDA : voir Ada.

ADI : nom soit d’origine hébraïque (âdi) signifiant mon ornement, ma parure; soit d’origine arabe (adi) signifiant le téméraire, le brave, le courageux.

ADIDA ou **HADIDA** ou **HADDAD** : nom d’origine arabe (hadidâ) qui signifie morceau ou barre de fer; il désigne soit le métier de forgeron (haddâd), soit un homme endurant.

ADJADJ ou **AGEGE** ou **ADGEG** ou **HADJADJ** ou **HAGEGE** ou **HAGGIA**: ce nom correspond à l’arabe hajjâj qui signifie celui qui argumente ; il peut également signifier pèlerin.

ADOUANE : originaire de Douar Adouane au Maroc.

Popular content

Les vertus de la figue de barbarie (177,464)

ROBERT HOSSEIN et son fils le rabbin Aaron ELIACHEFF............ (174,834)

Emmanuelle Chriqui, star Juive Marocaine au Canada (130,728)

Pessah des Juifs du Maroc : Coutumes, Recettes, Textes et Traditions (99,348)

LES EPICES UTILISEES AU MAROC (91,999)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 … suivant › dernier »

plus

AFERGAN ou **AFFERGAN** ou **EFERGAN** ou **IFERGAN** : ce nom semble provenir du berbère afrag (lieu clos, cloître) toponyme sur lesquels se sont construits plusieurs noms de tribus, comme les Beni-Fergan, dans la région de Collo dans l'est algérien, ou les Aït Fergan des Oulad Outad, de la tribu des Aït Izdeg (Maroc). Ils peuvent aussi venir d'Ifergan dans le territoire de Aït Ighmor, dans l'Oued Sous (Maroc).

AFIA : voir Aboulafia.

AFLALO ou **AFLALOU** ou **AFFLALO** ou **AFFLELOU** : ce nom est lié à l'arabe 'aflâl qui veut dire désert et à la région du Tafilalet au sud-est du Maroc, où se trouvait une importante colonie juive.

AFRIAT ou **FRIATE** : ce nom viendrait de Friat une tribu berbère de la région de Sous au Maroc; autre origine possible : aferiat en berbère signifie loquet : peut-être exerçant le métier de serrurier.

AÏCHE ou **BALLACHE** ou **BELLACHE** ou **BELLAÏCHE** ou **BELAÏSH** : nom dérivé de l'arabe 'âysh qui signifie vivant, plein de vitalité. Le suffixe bel dérive de ben qui signifie fils.

AÏDAN ou **AYDAN** : ces noms viennent de l'arabe 'ayyed qui signifie célébrer un fête (cf 'ayyed el-kber : la grande fête religieuse musulmane célébrant le sacrifice d'Ismaël par Abraham), voir péjorativement fêtard. Ce nom peut aussi provenir du nom d'une tribu, les Awlad 'Aydan dans le caïdat des Fraichich (Tunisie).

AITIA ou **ATTIA** ou **ATTIAS** : c'est un nom d'origine arabe ('a Tiya) signifiant cadeau, don; symboliquement don de Dieu.

AKNIN ou **AKNINE** ou **AKNOUN** ou **OUAKNINE** ou **OUAQNINE** ou **OIKNINE** : c'est un diminutif d'origine berbère qui vient du nom Yaakov (qui se dit Akan dans la langue berbère) et signifie petit Jacob. Quant au nom Ouaknine et ses dérivés il signifie fils (en berbère fils se dit ou) du petit Jacob (Akan).

AKKOUN ou **AKOUN** ou **HACCOUN** ou **HACOUN** ou **HAKKOUN** ou **HAKOUN** ou **BENHACOUN** : ces noms dérivent de la racine arabe haqq qui veut dire vérité; avec la terminaison ûn qui implique une forme augmentative, ces noms peuvent signifier très juste, très honnête.

ALALOUF ou **LALLOUF** ou **ELALOUF** : deux origines possibles : soit arabe et signifiant « bien engraissé » ('alûf); soit hébraïque'alluf et désignant un chef de tribu ('alluf).

ALBA : nom d'origine latine, c'est une variation méditerranéenne de albanus qui veut dire blanc; il désigne un homme au teint clair.

ALBARANES ou **BARANES** : ce nom vient de l'arabe Brânes qui correspond au nom d'une grande confédération de tribus berbères que l'on retrouve dans la toponymie de l'Afrique du nord.

ALBAZ ou **ELBAZ** : plusieurs sens possibles : soit originaire d'Elvas, district d'Alemtejo au

Navigation »

- Contact
- Contenu populaire
- Recherche
- Sondages
- Rècentes contributions

Multimedia Populaire

- La Saint valentin vue par Gad El Maleh
- LES JUIFS DE MAZAGAN - ELJADIDA
- Enrico Macias - Ah quelles sont jolies les filles de mon pays
- Et pourtant, par Charles Aznavour
- Racines Judeo Marocaines

Portugal, soit dérivant de l'arabe 'al-bâz qui signifie faucon; il semble faire référence à Josué dont un des surnoms dans la bible est le faucon.

ALBO ou **ALBOU** : nom d'origine espagnole (albo) signifiant blanc. Nom peut-être donné à un individu à peau très claire ou un albinos.

ALCALAÏ ou **ALKALAÏ** : nom d'origine arabe al gala'a signifiant forteresse, chateau. Autre possibilité : originaire de Qalate, près de Fez ou originaire de Qala' des Bêni Hammâd, ville du Constantinois en Algérie.

ALCAN : nom d'origine espagnole composé de l'article arabe al (le) et can l'équivalent hispanique de Cohen.

ALCHEIKH : nom d'origine arabe (shekh) signifiant le chef.

ALCUBBI ou **ELCUBI** ou **ELKOUBI** ou **ELJOUBY** ou **KOUBY** : deux sens possibles à ce nom : soit originaire de Qubba (un quartier d'Alger) ou de sites comme Gouba, Qubbia, Alquba, au Maroc, soit provenir de l'arabe qubba (dôme) et y voir un surnom désignant une grosse tête.

ALEZRA : nom d'origine hébraïque signifiant l'aide (al ezra). Ezra est aussi le nom d' un prêtre, l'un des rédacteurs inspirés de la bible (cf. bible : livre d'Ezra)

ALFASI ou **ELFASSI** ou **ELFASI** : originaire de Fez, capitale provinciale du Maroc.

ALKALAI : voir Alcalaï.

ALFON ou **HALFON** ou **ALPHAN** ou **AUPHAN** ou **ALFANDARI** ou **ALPHANDERY** : nom d'origine hébraïque sans doute altération de halfan : le changeur. Il s'agit d'un change de vie et non de monnaie; c'est aussi un prénom donné à un garçon nouveau né pour remplacer la mort de son frère.

ALFONTA : nom d'origine espagnole désignant la fontaine.

ALGHRABI ou **ELGRABLI** : nom d'origine arabe (gharbel= tamis) signifiant tamiseur (ghrabli).

ALIA : ce nom vient de l'arabe 'aliya qui veut dire sublime, d'un esprit élevé, illustre, noble.

ALLAL ou **ALLALI** : ce nom vient de l'hébreu hillel qui signifie louange. Autre possibilité : originaire de Ouled Allal en Algérie. Ce nom peut aussi provenir de l'arabe 'allâl qui désigne soit un chanteur de chants de noces, soit quelqu'un de câlin, enjôleur. Le suffixe –i indique l'appartenance.

ALLOUCHE ou **ALLOUCH** : c'est un mot arabe dialectal d'origine mozabite (du M'zab dans le sud algérien) : 'alûsh; il signifie agneau avec sans doute un sens mystique.

ALLOUL ou **ALOUL** : nom d'origine arabe ('alûl) signifiant aisé, riche.

ALMAALAM ou **ELMAALAM** ou **MAALAM** : nom d'origine arabe (ma'alem) signifiant le patron.

Recommended Reading »

No related items were found.

n/a

ALMOSNINO ou **ELMOSNINO** ou **ELMOZNINO** ou **MOSNINO** ou **OUCHNINO** ou **ELMOUCHNINOU**: nom d'origine espagnole (limosnero) signifiant celui qui fait l'aumône; on a aussi proposé une origine arabe (mûshninu), le terme pouvant désigner un orateur. Une famille de rabbins Almosnino vivait à Salonique au XVIème siècle.

ALOUL : voir Alloul.

ALPHAN ou **AUPHAN** : on peut soit y voir la même origine que Alfon; soit un patronyme d'origine méditerranéenne et judéo-arabe issu de l'hispano-berbère alfan signifiant « le blanc ».

ALPHANDERY : voir Alfon; autre origine possible : nom de métier arabe (alfandari) signifiant percepteur.

AMAMOU ou **MAMOU** : nom patronyme d'origine berbère, ethnique de la famille de la tribu des Mamou qui au siècle dernier nomadisait encore dans la région d'Oujda dans l'est marocain.

AMAR ou **AMOR** : nom d'origine arabe ('amâr) qui désigne un persévérant, un fidèle, un bâtisseur, fermier. Ce nom peut signifier aussi âgé en arabe.

AMGHAR : nom d'origine berbère désignant le plus ancien, le plus âgé. C'est le nom que l'on donne encore aujourd'hui aux chefs de tribus chez les Touaregs.

AMIEL : nom d'origine hébreu (am-el) signifiant peuple de Dieu.

AMLAL ou **MLILI** ou **MELLOUL** : plusieurs origines : soit blanc en berbère (melûl), soit originaire d'Igherm Meloul ,Oued Draa dans le Dades au Maroc ou de Aït Meloul, Oued Aït Tameldou au Maroc.

AMOR : voir Amar.

AMOUYAL : originaire de Moya province espagnole de Lugo.

AMOZEGH : provient du nom berbère amazigh qui désigne un homme libre, un noble.

AMRAM ou **BENAMRAM** : nom d'origine hébraïque ('Amram) signifiant peuple nombreux; c'est aussi le père de Moïse (cf. bible : Exode 6,20).

AMSALLAG ou **AMZALAG** ou **AMZALLAG** ou **AMZALEG** : nom d'origine berbère (azlag) désignant des colliers ou des cordes; le préfixe am signifie fabricant. Ces noms désignent soit un bijoutier soit un fabricant de lacets.

AMSALLEM ou **AMSALAM** ou **AMSALEM** : il est construit sur la racine consonantique arabe s.l.m. (paix) précédé du mot hébreu 'am (peuple) : peuple de la paix. Cependant 'am peut être le préfixe arabe 'am, le nom prend le sens de soumis.

AMZALAG ou **AMZALEG** ou **AMZALLEG** : voir Amsallag.

ANCONINA : voir Aknin.

ANCRY ou **ANKRI** ou **LANCRI** ou **LANCRY** : originaire de Lancara, ville espagnole de la province de Lèon.

ANIDJAR ou **NAJAR** ou **NEDJAR** ou **NEJAR** ou **NIJAR** : vient d'un mot arabe (najjâr) signifiant menuisier ou charpentier.

ANKRI : voir Ancry.

ANNABI : désigne celui qui est originaire d'Annaba ('Anâba), dans l'est algérien.

ANQAWA ou **ENCAOUA** : nom d'origine arabe ('kawa) signifiant propreté.

ANOUN ou **ANNOUN** ou **HANNOUN** ou **HANOUNA** : provient de l'arabe hânî qui signifie tendre, affectueux, compatissant; le suffixe ûn est une forme augmentative, donc très tendre.

AOUCHICHE : nom d'origine berbère qui signifie brave, agréable.

AOUDI ou **AOUDAÏ** : nom formé sur 'awD qui signifie en arabe substitut, remplaçant (c'est le nom qu'on donnait à l'enfant né après le décès de son frère ou de sa sœur). Autre possibilité : nom construit sur 'awd qui signifie en arabe baguette, canne, luth, tempérament; et au Maroc et en Algérie il signifie cheval. A vous de choisir.

ARBIB ou **ARBIBE** : vient de l'arabe rabîb qui signifie beau-fils dans le sens d'enfant dont on a épousé le père ou la mère.

ARICH : nom d'origine berbère signifiant une grande selle. Peut aussi signifier originaire de Rich, ville située près de Meknes, au Maroc. Enfin en arabe 'arîsh est un diminutif de 'arsh (tribu), donc petite tribu.

ARKI : nom provenant de l'arabe harkî qui désigne un manœuvre, un homme de peine.

ARNAVI : nom d'origine arabe (arneb) signifiant lapin; le suffixe -i indique l'appartenance ; donc arnavi= mon lapin.

AROCHE ou **HARROCHE** ou **BENAROCHE** ou **BENARROCHE** : deux origines possibles : soit nom d'origine arabe signifiant l'âpre ('arôch); soit nom d'origine hébraïque signifiant tête (rôsh) dans le sens de chef. Avec le préfixe de filiation arabe ben (fils) ces noms deviennent fils de l'âpre ou fils du chef.

ARON ou **ARRON** ou **ARROUN** ou **HARONE** : ce nom renvoie à Aaron ('Aharon en hébreu, Hârûn en arabe), le frère aîné de Moïse, grand prêtre des Hébreux au désert (cf. bible : Exode 4,14 ; 6,20).

AROUS ou **BENAROUS** : ce nom vient de l'arabe 'arûs, nouveau marié ; et donc avec l'indice de filiation ben (fils), il désigne le fils du nouveau marié.

ARRON : voir Aron.

ARROUAS ou **ROUAS** o u **ROUACH** : ces noms viennent de l'arabe ruwwâs qui désigne un marchand de têtes de mouton grillées.

ARROUN : voirAron.

ARROYO :originaire de Arroyo, province de Madrid en Espagne.

ASCOLI : originaire de la ville du même nom en Italie dans les Marches sur le Tronto.

ASHKENAZI ou **ASKENAZI** ou **ASKINAZI** ou **ESKENAZI** ou **ESKENAZY** ou **SECNAJI** ou **SECNASI** ou **SECNAZI** : nom biblique : Ashkenaz est le nom du petit-fils de Gomer, troisième fils de Noé (cf. bible : Genèse 10,3), considéré comme l'ancêtre des peuples de l'Europe centrale et orientale.

ASSABAG o u **SABBAGH** ou **SEBAG** ou **SEBBA** ou **SEBBAGH** : nom d'origine arabe (sabbâgh) signifiant teinturier.

ASSABTI o u **SEBTI** ou **ESSEBTI** : Ce patronyme vient de la ville de Ceuta (au Maroc espagnol) qui se nomme Sabta en arabe.

ASSAL ou **ASSOL** : ces noms viennent de l'arabe 'assel qui veut dire miel. Ils désignent probablement des métiers en rapport avec le miel : apiculteur ou vendeur de miel.

ASSAN o u **HASSAN** ou **AZAN** : dérive de l'hébreu hazan (chantre) ou encore trésorier de la communauté.

ASSARAF ou **AZERAF** ou **BENASSARAF** o u **BENAZERAF** : nom dérivé de l'arabe (sârf) qui veut dire monnaie, donc ce nom désigne probablement celui qui échange de l'argent.

ASSAYAG ou **ESSAYAG** ou **SAYAG** o u **BENASSAYAG** : nom d'origine arabe (sayyâgh) signifiant bijoutier, orfèvre.

ASSOUED ou **ASSUED** ou **SOUIED** ou **SOUED** ou **SUID** : nom d'origine arabe (sûad) signifiant noir. C'était un nom donné à un enfant pour écarter le « mauvais œil ».

ASSOULINE : originaire des Aït Tizgui N'Opasouline de la tribu des Glaoua, dans l'Atlas. Signifie également rocher en berbère.

ASSOUN o u **HASSOUN** ou **HASSOUNE** : nom d'origine arabe signifiant soit chardonneret (hassûn) soit très beau ou très bon (variante de hassan).

ASSOUS : Originaire de Sous (Sûs) au Maroc méridional.

ATIAS : nom d'origine arabe 'a Tiya signifiant cadeau.

ATLAN ou **ATTELAN** ou **ATLANI** : vient de l'arabe 'atlân qui signifie de noble naissance. Le suffixe -i indique l'appartenance.

ATTAL ou **ATTALI** : vient d'un nom arabe 'âtal signifiant portefaix. Le suffixe -i indique l'appartenance.

ATTAR ou **BENATTAR** : nom de métier en arabe (attâr) signifiant marchand d'épices et de parfums. Avec l'affiliation ben (fils), ce nom signifie fils du droguiste.

ATTIA ou **ATTIAS** : voir Atias.

ATTOUN ou **ATTON** : ce nom vient de l'arabe 'âtâ qui signifie « qui donne »; le suffixe ûn correspond à la forme augmentative ce qui donne le sens de très généreux.

AUPHAN : voir Alphan.

AYACHE ou **AIACH** ou **AIACHE** ou **AYACHI** ou **AYICHE** ou **BENAYACHE** ou **BENAYICHE** : nom dérivé de l'arabe signifiant le « très vivant » (arabe : 'ayyaâsh). Le préfixe ben indique la filiation : fils.

AYOUB ou **AYOUBI** : c'est l'équivalent arabe du nom biblique Job (arabe='ayyûb), qui vient de l'hébreu 'iyyov (cf. bible : livre de Job).

AYOUN ou **HAYON** ou **HAYOUN** ou **HAYOUNE** : variante berbère de haïm (hébreu hayîm : vie); peut aussi être un superlatif de l'arabe hayy (vivant).

AZAN ou **HAZAN** ou **HAZZAN** : voir Assan.

AZANCOT ou **AZENCOT** : plusieurs origines possibles : soit nom d'origine berbère et signifiant gazelles, soit originaire d 'Aqa Izekad, ksar des Sketana, Oued Draa au Maroc; soit originaire des Oules Izenkad dans la tribu des Ida Oultit au Sahel marocain.

AZAR ou **AZARIA** ou **AZRIA** : nom d'origine hébraïque âzaria signifiant : Dieu a aidé. C'est aussi le deuxième nom de Josias, 16 ème roi de Juda (cf. bible : II Rois 21, 23-24).

AZERAF : voir Assaraf.

AZEROUAL : nom d'origine berbère (ghzel) désignant celui qui a les yeux bleus.

AZIZA ou **HAZIZA** : ce nom peut dériver de l'arabe 'aziz qui veut dire l'honoré ou très aimé. Les Aziza formaient également une tribu berbère à Taher près de Bougie en Algérie.

AZOGUI ou **AZOUG** ou **AZZOUG** : nom d'origine kabyle signifiant sourd (aezzug).

AZOULAI ou **AZOULAY**: dérive d'un nom berbère izil qui signifie bon. Il peut aussi signifier originaire de Tazoulaït dans la région de Braber au Maroc.

AZOURA ou **AZRIA** : voir Azar.

AZUELOS : nom d'origine espagnole signifiant soit bleu, soit originaire de la ville de Azuelo dans la province de Navarre en Espagne.

AZZAGURY ou **ZAGOURI** ou **ZAGURY** ou **ZAGRON** : originaire de Zagoura ville du sud du Maroc.

B »

BAADACHE ou **BADACH** : ces noms dérivent soit du nom d'une tribu de Tripolitaine : les Awlâd Badâs (= les enfants Badâs); soit d'une tribu errante d'Algérie : les Banî 'Adâs (=les enfants 'Adâs).

BACRI : nom d'origine hébraïque ou italo-arabe serait dérivé de bekhor qui signifie au sens propre fils aîné et au sens figuré précoce, empressé, qui devance les désirs des autres. Selon la racine il pourrait aussi signifier bouvier ou marchand de bétail.

BADACH : voir Baadache.

BAHLOUL : nom arabe, vraisemblablement algérien, signifiant rieur, plaisantin (buhlûl).

BALLACHE : voir Aïche

BARANES : voir Albaranes.

BARAZANI : nom d'origine arabe (barzân) signifiant joueur de trompette. Le suffixe -i indique l'appartenance.

BARDA ou **BARDAA** ou **BERDA** ou **BERDAH** ou **BERDAA** : provient d'un nom de métier en arabe : bâtier (fabricant de bât : pièce en bois placé sur le dos des ânes pour le transport des fardeaux). Il peut aussi provenir d'un nom de lieu : Henchir el Berdaa, résidence des Ettlafsia près de Souk-el-Arba en tunisie.

BARKATS o u **BARKATZ** ou **BARKAT** : nom correspondant à l'arabe baraka(t) qui veut dire bénédiction.

BARON : c'est un patronyme juif : forme contractée de Bar Aaron : fils d'Aaron (voir Aron).

BAROUCH ou **BARROUK** ou **BAROUKH** ou **BARUK** : patronyme correspondant à l'hébreu barukh (béni); également fils de Néria, scribe du prophète Jérémie (cf. bible : lettre de Jérémie).

BASSAN : originaire de Bassan (commune de l'Hérault). Au moyen âge les juifs étaient nombreux dans cette région du Languedoc. Peut aussi provenir de l'arabe bassan qui veut dire souriant.

BCHIRI ou **BSIRI** : nom construit sur le mot arabe bashâra qui signifie bonnes nouvelles : donc porteur de bonne nouvelles.

BEDOUCHA ou **BEDOSSA** ou **BEDOUSSA** : nom arabe composé de be pour bû (homme) et dûssa qui signifie ballot : donc l'homme au ballot.

BEÏDA : nom d'origine arabe (byâd) signifiant blanc. La terminaison du nom en -a implique le féminin : donc blanche.

BELAHCEN ou **BELLAHSEN** ou **BELHASSEN** : nom d'origine arabe avec deux sens possibles : soit association du préfixe bel (ben=fils) et du nom hacen qui veut dire barbier, soit association du préfixe bel et du nom lahcen superlatif de hasan qui signifie le meilleur.

BELILCHA ou **BELLICHA** ou **BENLICHA** ou **LICHA** ou **LISCIA** : tous ces noms dérivent de l'hébreu Elisha' (Dieu est mon salut); le préfixe bel venant de l'arabe ben qui veut dire fils.

BELLACHE ou **BELLAÏCHE** ou **BELAÏSH** : voir Aïche

BELLADINA : peut être dérivé de l'italien Belladonna qui signifie belle dame.

BELAHAM ou **BELLAHEM** ou **BELLAHEM** ou **BELLAHMY** ou **BELLAMI** : nom composé du préfixe bel qui veut dire fils (ben) en arabe et du mot hébreu laham qui signifie manger (lehem= pain dérive de ce mot), donc fils du pain, peut être boulanger. Le suffixe -i indique l'appartenance. C'est aussi un nom donné à un enfant en espérant que Dieu ne le fera jamais manquer de pain. Signalons que Lahmy est aussi le frère de Goliath dans la bible (I Chroniques 20,5).

BELLAHSEN ou **BELHASSEN** : voir Belahcen.

BELLAMI : voir Belaham.

BELLICHA : voir Belilcha.

BELLITY : ce nom est construit sur l'arabe 'âty qui signifie celui qui donne; le préfixe bel voulant dire fils (ben) : donc le fils du généreux.

BENABOU : voir Abbou.

BENADIBA : nom d'origine arabe composé de fils (ben) de adiba (adib signifiant instruit, cultivé, lettré), donc fils de l'instruit.

BENAHEM ou **BENAHIM** ou **BENAÏM** ou **BENAYIM** ou **BENHAIM** ou **BENNAIM** : si le premier élément (ben=fils) ne pose pas de problème, on a ensuite le choix entre deux solutions : soit le nom de personne hébreu Haim (hayîm=la vie), soit le nom de personne arabe Naim, Nahim (na'îm=beau, agréable, éventuellement nâ'im=endormi calme).

BENAMARA : originaire de Amara ville située sur le Tigre en Irak.

BENAMOSI ou **BENAMOUZI** ou **BENAMOZEG** : désigne le fils (ben) de celui qui s'appelle Amouzig ou Amouzeg nom à rapprocher peut-être du berbère tamazaght (la mamelle et par extension généreux), donc fils du généreux.

BENAMOU ou **BENAÏMOU** ou **BENHAMOU** : soit fils (ben) du beau-père en arabe ('âmû) ; soit fils (ben) de Hamou diminutif de Haïm (hayîm en hébreu signifie la vie) ; soit originaire des berbères Aït Hamou, Oued Draa, dans le Dadès, Maroc.

BENAMOZEGH : voir Amozegh.

BENAMRAM : voir Amram.

BENAROCHE ou **BENARROCHE** : voir Aroche.

BENAROLA : fils (ben) de la vision (‘arola) en arabe.

BENASSAFAJ ou **BENASSEFAJ** ou **BENASSFADJ** ou **SFADJ** ou **SFEJ** ou **SFEZ** ou **SEFAJ** : ce nom est dérivé d’un dialecte berbère et marocain (saffâj) signifiant vendeur de beignet. Ce nom peut aussi renvoyer à un village du Djebel Néfoussa en Libye.

BENASSARAF : voir Assaraf.

BENASSAYAG : voir Assayag.

BENASSEFAJ ou **BENASSFADJ** : voir Benassafaj.

BENATAR : voir Attar.

BENAYACHE ou **BENAYICHE** : voir Ayache.

BENAYIM : voir Benahem.

BENAYOUN ou **BENHAYOUN**: nom composé du préfixe arabe ben (fils) et de Hayoun ou Ayoun qui sont sans doute des variantes berbères de Haïm (de l’hébreu hayïm : vie). Hayoun peut aussi être un superlatif de l’arabe hayy (vivant).

BENAZERAF : voir Assaraf.

BENBARON : voir Baron.

BENBAROUKH : voir Barouch.

BENCHAMOUNE : nom composé arabe de ben (fils) et de chamoun qui signifie aime plaisanter ; donc fils du plaisantin . On peut aussi y voir le mot arabe samîn qui veut dire gros; ce nom voudrait dire dans ce cas, fils du gros.

BENCHAYA ou **CHAYA** : nom hébreu composé de ben (fils) et Isha’yah qui signifie que Dieu sauvera. C’est aussi le nom du prophète Isaïe, fils d’Amoç (cf. bible : Isaïe 1 :1).

BENCHEMOUL ou **CHEMOUL** : ce nom vient de l’hébreu Shamu-el qui veut dire Dieu a exaucé. C’est aussi un juge et un prophète dans la bible. Ben signifiant fils Benchemoun veut dire fils de Samuel.

BENCHEMOUN ou **BENKEMOUN** ou **CHEMOUN** ou **CHEMOUNI** ou **CHEMOUNY** ou **KEMOUN** : nom associant ben (fils) et chemoun qui correspond au prénom Simon de l’hébreu shim’ôn (entendeur). C’est aussi le nom du deuxième fils de Jacob (cf. bible : Genèse 29,33)

BENCHIMOL : fils (ben) de son nom (Dieu) en hébreu (ha-shem=nom ineffable de Dieu).

BENDADOUN ou **BENDOUDOUN** ou **DADOUN** ou **DOUDOUN** : plusieurs origines possibles : nom berbère originaire des Oulad Doudoun des Ida Ou Blal au Sahara marocain; mais ces noms peuvent aussi provenir de Dâwd qui est la forme arabisée de l'hébreu David; ûn est une forme augmentative. Quant à ben il indique l'affiliation fils.

BENDAHAN : fils d'un dahan (voir Adahan).

BENDAOUD : fils de Dâwd, nom arabe qui correspond au roi biblique David (cf. bible : I Rois 3,1).

BENDAVID : fils (ben) de David : deuxième roi hébreu, successeur de Saül (cf. bible : I Rois 3,1).

BENDAYAN : nom d'origine hébraïque signifiant fils (ben) du juge (dayan correspond à l'hébreu dayyan).

BENDOUDOUN : voir Bendadoun.

BENDRAO ou **BENDRAOU** : nom d'origine arabe drâ' signifiant « fort de bras » : qui obtient tout par sa force.

BENDRIHEN ou **BENDRIHEM** : nom composé de ben (fils) et drihem qui est la monnaie nationale marocaine (ce nom vient d'ailleurs du grec drachme). On pense que les Bendrihem étaient à l'origine des collecteurs de taxe.

BENEZRA ou **BENELZRA** : voir Azar.

BENFREDJ ou **BENFRESCH** ou **FARACHE** ou **FARACHI** ou **HARACHE** ou **FRECH** ou **FREDJ** : ce nom serait issu du terme arabe farachar, qui rend compte de l'action de battre le lin et le chanvre pour les rendre aptes à être liés. Autre possibilité : originaire de la localité espagnole de Farache dans la province de Murcie en Espagne.

BENGIO ou **BENDJO** ou **BENJIO** ou **BENJO** ou **BENGO** ou **BONJUA** : ce nom vient du catalan benjui (=benjoin), mais la finale en -gio a des allures bien italiennes. On rencontre ce nom au Maroc dès le XVIème siècle. Autre possibilité : originaire de la localité de Jau dans la province de Grenade, soit de celle de Jou dans la province de Lérida en Espagne.

BENGUIGUI : de Guig, dans la tribu des Ghighia, Oued Tensift au Maroc.

BENHACOUN : voir Akkoun.

BENHAÏM : voir Benahem.

BENHAMOU : voir Benamou.

BENHAYOUN : voir Benayoun.

BENIBGHI ou **BENIBGUI** : fils (ben) de ibghi, nom augural formé sur le verbe arabe yabghî qui signifie aimer, désire : donc il désirera, qu'il désire.

BENICHOU : c'est un nom berbère dans lequel ben est une arabisation de aït (le fils). Il renvoie à la tribu des Aït Ishou vers Meknes. Autre origine possible, hébraïque celle là : ben (fils) de Yehoshoua (Josué), fils de Nun désigné comme successeur de Moïse (cf. bible : Nombres 13,8.16).

BENISTI : c'est une contraction de Benveniste ou Benvenist qui est un nom catalan signifiant soit le bienvenu; le nom Benvenist apparaît à Barcelone en 1079. Bénisti signifie plus précisément : tu es venu.

BENITA ou **BENITAH** : nom d'origine arabe composé de ben (fils) et d'itah (nom signifiant : qu'il donne); donc le fils d'un généreux.

BENIZRI : nom associant le préfixe arabe ben (fils) et un nom berbère izri signifiant le passé.

BENJAOUI : fils de jaoui (nom dérivé de l'arabe jâwiyy qui signifie l'encens).

BENKEMOUN : voir Benchemoun.

BENLASSEN ou **BENLAHCEN** ou **BENLAHSSEN** : fils de Lahcen qui signifie le « meilleur » superlatif de Hassan (arabe Hasan).

BENLICHA : voir Belilcha.

BENLOULOU ou **BENLOLO** : fils (ben) de perle (lûlû) en arabe.

BENMAÏMOUN : nom d'origine hébraïque associant ben (fils) et Maïmoun qui signifie chanceux, favorisé. Maïmoun est le nom du père de Maïmonide théologien philosophe et médecin juif qui vivait en Andalousie au 12 ème siècle.

BENMAMAN ou **MAMAN** : originaire de Meaman, province d'Orense, en Espagne.

BENMOUSSA ou **BENMUSSA** ou **MOUSSA** : très probablement de l'arabe : fils de Moïse (Mûssa en arabe).

BENNAÏM : voir Benahem.

BENOLIEL ou **OLIEL** : ce nom désigne le fils (ben) d'Oliel, nom hébraïque signifiant sacrifice à Dieu ('ôlah l(e) 'El). Signifie également infirme en arabe ('ôliel).

BENOUALID ou **BENWALID** : fils (ben) de walid (wâlid) : nom de personne arabe désignant un nouveau-né. En arabe populaire (Algérie) ce nom désigne aussi les parents.

BEN QADRA : désigner le fils (ben) de qadra : nom d'origine berbère signifiant destin, prédestination, mais aussi pouvoir.

BENREBBI ou **BERREBI** ou **BERREBY** ou **BERRIBI** : noms d'origine arabe désignant le fils (ben) du rabbin (rabbî).

BENROUBEN ou **BENRUBEN** ou **BENROUBINE** ou **ROUBINE** ou **RUBEN** ou **RUBENS** : nom associant le terme arabe ben (fils) et l'hébreu Reûben qui est le fils aîné de Jacob et souche de la tribu de ce nom établie à l'est du Jourdain (cf. bible : Genèse 46,9).

BENSADON ou **BENSADOUN** ou **SAADOUN** ou **SADOUNE** ou **SADON** : dérive de l'arabe sa'dûn qui signifie très chanceux.

BENSAÏD ou **BENSID** : nom d'origine arabe associant ben (fils) et sa'id (qui signifie le bienheureux) ; donc fils du bienheureux.

BENSALMON ou **SALMON** ou **SALOMON** : de l'hébreu shlomoh qui signifie sa paix et qui renvoie au roi de le bible célèbre pour son sens de la justice et la construction du premier temple à Jérusalem (cf. bible : II Rois 3,11).

BENSASSON ou **SASSON** ou **BENZAZON** ou **BENZAZOUN** ou **ZAZON** ou **ZAZOUN** : nom associant le terme arabe ben (fils) et le mot hébreu sasson qui signifie joie : fils de la joie.

BENSID : voir Bensaïd.

BENSIMON ou **BENSIMOUN** : ce nom associe le terme arabe ben (fils) et le mot hébreu simon (shim ' ôn) qui signifie : celui qui a été exaucé.

BENSOUSSAN ou **BENSOUSSEN** ou **CHOUCHAN** ou **CHOUCHANA** ou **SHOUSHANA** ou **SOUSSANA** ou **SOUSSANE** : nom associant le terme arabe ben (fils) et Soussan qui correspond à shôshannah (lys ou rose) en hébreu.

BENTATA : nom porté par des juifs du Maroc ou d'Algérie : il désigne le fils de Tata, un nom qui semble être au départ un nom de lieu : un village berbère au sud du Maroc s'appelle Tatta (région d'Agadir); tata peut aussi signifier an berbère : esclave noir.

BENVENISTE : voir Benisti.

BENWALID : voir Benoualid.

BENYAÏR ou **YAÏR** : nom composé de l'arabe ben (fils) et de l'hébreu yaïr qui signifie il éclairera.

BENYOUSSEF ou **YOUCEF** ou **YOUSFI** ou **YOUSSEF** ou **YOUSSOUF** ou **YUSSEF** : correspond au nom de personne biblique Joseph (fils de Jacob) : en arabe yûsuf, en hébreu yôsef (cf. bible : Genèse 30,33.24 – 29.4)

BENZACAR ou **BENZEKRI** ou **BENZEKRY** ou **BENZECRI** ou **BENZECRIT** ou **BESSEKRI**: ce nom désigne le fils (ben) de Zekri qui correspond au nom hébreu de Zacharie (en arabe : zakariyyâ, hébreu : zekharyah=) et qui signifie Dieu (Yah) s'est souvenu (zakhar). Zacharie est l'un des 12 prophètes de la bible (livre de Zacharie)

BENZAKEN ou **BENZAKIN** ou **BENZAKINE** ou **BENZAQUEN** ou **BENZAQUI** ou **ZAKEN** ou **ZAKIN** ou **ZAKINE** : ces noms dérivent du mot hébreu zaqen qui signifie vieux, vieillard, ancien. Précédé de l'indice de

filiation ben ces noms désignent le fils de l'ancien ou le fils de vieillard.

BENZAZON ou **BENZAZOUN** : voir Bensasson.

BENZEKRI ou **BENZEKRY** ou **BENZECRI** ou **BENZECRIT** : voir Benzacar.

BENZENOU : fils (ben) de zenou : anagramme de l'hébreu : zera yehoudi ve yachar qui veut dire descendance fiable.

BENZERTI : originaire de Bizerte en Tunisie. Bizerte est l'ancienne Hippone-Diarrhyte, et se dit en arabe BenZert.

BENZIMRA : fils (ben) de zimra : nom hébreu signifiant chant. Zimra est aussi le père du Rabbi Yossi (cf la Michna).

BENZRIHEN : fils (ben) de Zrihen : originaire de Zerhoun ville située près de Meknès au Maroc.

BERAHA ou **BERAKHA** ou **BRAKA** ou **BRAKHA** : vient de l'hébreu brakha qui veut dire bénédiction.

BERDA ou **BERDAH** ou **BERDAA** : voir Barda.

BERDOUGO ou **BERDUGO** : nom d'origine espagnole signifiant bourgeon ou rejeton.

BERREBI ou **BERREBY** ou **BERRIBI** : voir Benrebbi.

BESNAÏNOU : nom arabe composé du prèfixe be (avec) sennîn (dents au pluriel) et du pronom nhu (ses) : donc avec ses dents c'est à dire l'homme aux grandes dents.

BESSEKRI : voir Benzacar.

BESSIS ou **BEZIZ** : deux origines possibles : soit venant de l'arabe bsays qui est le nom d'une tribu de Cyrénaïque; soit venant de l'arabe basays qui veut dire effronté

BETITO ou **BETTIT** : c'est soit patronyme italien; les diminutifs Betto, Betti et Bétito sont des contractions de Benedetto (Benoit); soit venant du français petit qui a été d'abord arabisé, puis italianisé.

BETTACH : nom d'origine espagnole désignant un habitant de Meknès au Maroc.

BETTAN : voir Abettan.

BETTIT : voir Betito.

BIBAS : que tu vives en espagnol.

BIHI : c'est à l'origine un nom arabe : Brahim qui a été fortement modifié et abrégé lorsqu'il a été « berbèrisé ».

BIJAOUI : voir Benjaoui.

BINHAS ou **PINHAS** : nom d'origine hébraïque (pinhas) signifiant visage de pitié. C'est aussi un nom propre biblique, Pinhas est le fils d'Eléazar et le petit fils d'Aaron (cf. bible : Exode 6,25).

BISMUTH ou **BISMUT** ou **BISMOUT** ou **BESCHMOUT** : surtout porté par les juifs originaires de Constantine et de Tunisie; il pourrait correspondre à l'arabe bajmât, sorte de pain rassis ou de provision que les pèlerins à la Mecque emportaient avec eux. Autre possibilité : ce nom viendrait de l'arabe bissmalah (que Dieu ait son âme); mais comme il était interdit de prononcer le nom divin (Allah), ce nom était remplacé en berbère par la syllabe ut ou out (qu'on retrouve dans Gafsut=originaire de Gafsa en Tunisie); d'où le nom bissm-ut.

Autre possibilité : proviendrait de l'arabe bessam qui signifie gai, accueillant, souriant et du suffixe berbère ut : bessam-ut.

BISROR : voir Abisror.

BITAN ou **BITON** ou **BITOUN** ou **BITTOUN** : soit même origine que Abettan, soit provenant de l'espagnol pito ou piton=flûte, sorte d'oiseau ou corne.

BOAZIZ ou **BOUAZIZ** : nom d'origine arabe composé de bou qui veut dire père et aziz ('aziz) qui signifie cher, puissant, inaccessible.

BOCCARA : d'origine livournaise (Italie) mais de souche soit ibérique : dans ce cas il se rapporterait à carra (du latin carrum=char) et serait lié au métier de charretier; soit française : dans ce cas il désignerait les juifs originaires de la ville de Beaucaire dans le Gard (rappelons qu'au Moyen Âge les juifs étaient nombreux dans cette région). Enfin dernière possibilité : originaire de Bokhara en Asie centrale (peu probable).

BOCOBZA ou **BOKOBZA** ou **BOUKHOUBZA** ou **BOUKOBZA** : nom d'origine arabe composé de bû (pour abû=père ou homme) et khubza (pain) : donc l'homme au pain c'est à dire boulanger. C'est aussi un nom donné à un enfant à la naissance pour que Dieu ne lui fasse jamais manquer de pain.

BOHBOT : nom composé de l'arabe bû (pour abû =père ou homme) et du berbère hbot qui veut dire ventre : donc l'homme au gros ventre.

BONAN : vient de l'expression italienne bueno anno qui donne également Buonanno, Bonano. C'est un nom donné à un enfant pour que l'année de sa naissance lui porte bonheur.

BONO : vient du latin bonus qui veut dire bon.

BORGEL : voir Abergel.

BOTBOL : voir Abitbol.

BOUADANA : voir Adana.

BOUAFIA : voir Aboulafia.

BOUAZIZ : voir Boaziz.

BOUBLI ou **BOUBLIL** : nom d'origine arabe associant bou (père ou homme) et Bellîl qui peut être soit une contraction de Ibn al-lil=le fils de la nuit ; donc l'homme du fils de la nuit; soit be-lil = avec la nuit ou de la nuit, donc homme de la nuit ou noctambule.

BOUCHARA : nom d'origine arabe associant bou (père ou homme) et sha'ra (cheveu), donc le chevelu.

BOUCHOUCHA ou **BOUKOUCHA** : nom d'origine arabe composé de bou (père ou homme) et shûsha (immobile) ; donc homme immobile.

BOUDJENAH ou **BOUJENAH** ou **BOUJNAH** ou **BOUZANAH** : nom d'origine arabe composé de bû pour abû (père ou homme) et de jenâh,(= aile) ou ajnûh (= pan de burnous) et signifie soit homme aux vêtements trop amples, soit l'homme aux ailes (peut-être rapide comme un oiseau).

BOUGANEM ou **BOUGANIM** ou **GANEM** ou **GHANEM** ou **GANIM** : nom d'origine arabe composé de bou (bû=père ou homme) et de ganem (ghânem) signifiant vainqueur : donc le père du vainqueur ou l'homme vainqueur.

BOUHADANA : voir Adana.

BOUJENAH ou **BOUJNAH** : voir Boudjenah.

BOUKHOBZA ou **BOKHOBZA** : voir Bocobza.

BOUMENDIL : nom associant un mot d'origine arabe bou (père ou homme) et un autre d'origine espagnol mendil qui veut dire tablier, donc l'homme au tablier.

BOURGEL : voir Abergel.

BOUSKILA ou **BOUCHEKILA** ou **BOUSKELA** ou **BOUSKELHA** : ce nom vient de l'arabe shakila(t), désignant une rouelle, pièce de tissu que les juifs portaient sur leur vêtement au Moyen Âge et en Afrique du Nord. Bouskila signifie donc l'homme à la rouelle.

BOUTBOUL : voir Abitbol.

BOUZAGLO ou **BUZAGLO** : nom d'origine arabe composé de bou (bû=père ou homme) et zaglû (perche) ; donc l'homme à la perche.

BOUZANAH : voir Boudjenah.

BRAKA ou **BRAKHA** : voir Beraha.

BRAMI ou **BRAMY** ou **BRAMLI** ou **BRAMLY** : voir Abrahami.

C

CABESSA ou **CABEZA** : nom d'origine espagnole (cabeza= tête en castillan), ce nom a pu désigner celui qui a une grosse tête ou qui est têtu. Il peut s'agir d'un toponyme désignant une petite colline.

CACOUB ou **KAKOUB** : ces noms proviennent soit de l'arabe kawkab, soit de l'hébreu kokav, ces deux mots désignant une étoile. C'est un nom donné à un bébé pour lui souhaiter d'être né sous une bonne étoile

CAHLOUL ou **KAHLOUL** ou **KAHLOUN** : nom d'origine arabe 'akhâl, signifiant noir (couleur noire). Le suffixe ûn est une forme augmentative qui donne noiraud.

CALIFA ou **HALIFI** ou **KALIFAT** ou **KHALFON** ou **KHALIFA** ou **KHELIFA** ou **KHLIFA** : vient soit de l'arabe khalif qui signifie souverain soit de l'arabe khalifa qui veut dire remplaçant, successeur, qui assure la descendance familiale. C'est aussi un prénom votif donné à un garçon après la mort de son frère comme pour le remplacer. Porté essentiellement par les juifs oranais et marocains.

CALO : nom grec d'origine : kalônumos qui signifie beau nom. Il devient calo quand il passe de Grèce en Italie ; il veut également dire appeler, convoquer.

CALVO : vient d'un sobriquet désignant une personne chauve (latin calvus); la plupart des Calvo sont d'origine castillane. Peut aussi signifier originaire de Calvo qui sont des noms de lieu de nombreuses localités espagnoles situées sur des plateaux déboisés (mont chauve).

CARCIENTE ou **CARSENTI** ou **KARSENTY** : ce nom est souvent présenté comme qualifiant les juifs originaires de la ville de Carciente en Espagne. Or il nous a été impossible de trouver trace de ce lieu. Il est plus probable qu'il fait référence aux originaires de la ville de Carcassonne chef-lieu du département de l'Aude en France : le carcasenti serait devenu Carsenti par déglutination de la syllabe centrale -ca.

CARDOZO ou **CARTOZO** : originaire de la ville de Cardozo au Portugal dans la région de Visieu, ou de Cardozo en Espagne dans la province de Guadalajara. Ce nom désigne aussi un terrain couvert de chardons.

CARTOZA ou **CTORZA** ou **KTORZA** : signifie « des 14 »; mais son origine vient du kabyle rebettachi qui signifie « des 14 » (kabyle srbe' tac +suffixe –i); c'est un nom de douar répandu dans toute l'Afrique du Nord. Le nom se rencontre sous sa forme arabe : arbatache et sous les versions européennes : Ctorza, Ktorza.

CARMI : nom d'origine hébraïque (karmi) signifiant ma vigne ; il désigne le métier de vogneron.

CARO : vient du latin carus qui veut dire cher au sens affectif bien sûr. Originaire d'Espagne ou d'Italie.

CARSENTI : voir Carciente.

CARTOZO : voir Cardozo.

CASBI ou **CASSABI** ou **KASBI** ou **KASSAB** ou **KASSABI** : ce nom dérive du mot arabe qassâb qui désigne soit un boucher, soit un joueur de flûte. Le suffixe -i indique l'appartenance à un clan.

CASSUTO ou **CAFSUTO** ou **CAPSUTO** : ces noms ont pour origine Gafsa en Tunisie, le suffixe ut est d'origine berbère et le suffixe o a été ajouté sous les influences espagnole et italienne. On trouve ce nom dès le 17ème siècle.

CASTIEL : nom d'origine espagnole venant du latin castellum et qui signifie petit château-fort. On peut aussi rapprocher ce nom de l'hébreu Shalti-el qui veut dire j'ai demandé à Dieu ; c'est aussi dans la bible père de Zorobabel, gouverneur de Juda au temps du roi des Perses Darius (cf. bible : Aggée ou Hagaï 1,12)

CASTRO : nom d'origine italienne, espagnole ou portugaise : celui qui habite une localité appelée castro (château, ville fortifiée). Signalons Castro del Rio (province de Cordou) en Espagne, et Castro d'Ayre (province de Bura) au Portugal.

CATAN ou **KATAN** : nom soit d'origine hébraïque (qatan) signifiant petit, soit d'origine arabe (qattân= coton) désignant un marchand de coton ou de cotonnades.

CAZES : vient du latin casa (=édifice habitable). Très courant en Catalogne, ce nom désigne sans doute celui qui habitait un petit groupe de maisons, un hameau. Signalons le nom de lieu de Caces dans la province de Lugo en Espagne.

CEREZO ou **SEREZO** : nom d'origine espagnole signifiant cerise.

CESANA : originaire de la commune italienne de Cesana dans la province de Turin.

CHAKROUN ou **CHEKROUN** ou **CHOUCROUNE** ou **CHOUKRI** ou **CHOUKROUN** : nom d'origine arabe formé sur 'ashqar signifiant roux ou blond. Le suffixe ûn est une forme augmentative qui donne très roux.

CHALOM ou **SCIALOM** : ces noms dérivent de l'hébreu shalom qui signifie paix. Scialom est la forme italianisée du nom.

CHALTIEL ou **CHEALTIEL** ou **SCHEALTIEL** : père de Zorobabel, gouverneur de Juda au temps du roi des Perses Darius (cf. bible : Aggée ou Hagaï 1,12). Signifie également en hébreu : j'ai demandé à Dieu (shalti-el).

CHAMAMA ou CHEMAMA ou **SAMAMA** ou **SCEMAMA SEMAMA**: nom d'origine arabe (shemâma) désignant une plante odoriférante.

CHAOUAT : ce nom dérive de l'arabe shuwwât formé de la racine sh.y.t (brûler). Il désigne sans doute celui qui fait griller la viande.

CHARBIT ou **CHERBIT** : nom d'origine hébraïque signifiant sceptre ('sharvît).

CHEKCHIK ou **SACKSICK** ou **SICSIC** ou **SIKSIK** : c'est un nom qui signifie en arabe « gazouillis »

(dialectal saqsaq, standard zagzaga). Il pourrait s'agir d'un toponyme : un cours d'eau au Maroc s'appelle Ksiksu.

CHEKLI ou **CHIKLI** ou **CHIKLY** : ces noms viennent de l'arabe shakla qui désigne la mèche de cheveux que les juifs laissent tomber au dessus de l'oreille. Donc ces noms désignent les porteurs de ces mèches.

CHEKROUN : voir Chakroun**.**

CHELLI ou **CHELLY** ou **SCHELLI** : ce nom semble correspondre à la racine consonantique arabe sh.l.l qui veut dire immobiliser et désigne ici un gaucher. Le suffixe -i indique l'appartenance à un clan.

CHEMAMA : voir Chamama.

CHEMLA ou **SCEMLA** ou **SHEMLA**: vient de l'arabe shamla (cape) qui indique une sorte de turban; il désigne donc un individu portant ce turban. Il peut aussi avoir une autre origine arabe signifiant inclure, renfermer. Enfin en arabe dialectal ce mot signifie ceinture et les bou chemla était un sobriquet pour désigner les porteurs de ceinture en l'occurrence les juifs.

CHEMOUL : voir Benchemoul.

CHEMOUN ou **CHEMOUNI** ou **CHEMOUNY** : voir Benchemoun.

CHERKI ou **CHOURAQUI** ou **CHRIQUI** : nom provenant de l'arabe shargiyy qui signifie celui qui vient de l'est.

CHETBOUL ou **CHETBOUN** ou **SCETBON** ou **SETBON** ou **SITBON** : correspond au nom arabe shi tbûn signifiant bûcheron. On retrouve trace d'une famille Setbona à Tolède au XIIe et XIIIe siècles.

CHETLAOUI ou **ZETLAOUI** : ces noms dérivent de l'arabe satla qui signifie ivresse, extase; satlâwi signifierait ivrogne.

CHICHA ou **CHICHE** : origines très diverses : ce nom provient soit de l'hébreu haïche qui veut dire marbre blanc, soit de l'hébreu chèche qui signifie six, soit de l'arabe chiche qui signifie poignard.

CHICHEPORTICH ou **CHICHPORTICHE** : nom considéré comme une transcription du catalan Sasportes (= les portes, sas étant un article archaïque du latin ipsas).

CHIKLI ou **CHIKLY** : voir Chékli.

CHOUCHAN ou **CHOUCHANA** : voir Bensoussan.

CHOUCROUNE : voir Chakroun.

CHOUKRI ou **CHOUKROUN** : voir Chakroun.

CHOURAQUI ou **CHRIQUI** : voir Cherki

COHEN : nom d'origine hébraïque signifiant prêtre, officiant (Kohen).

COHEN-ALLORO : nom associant Cohen (officiant en hébreu), al (le en arabe), loro (surnom portugais signifiant avoir les cheveux clairs voir blonds).

COHEN-AZOUG : nom associant Cohen (officiant en hébreu) et un nom d'origine kabyle signifiant sourd (aezzug).

COHEN-BOULAKIA : nom associant Cohen (officiant) et un nom judéo arabe boulakia signifiant le barbu.

COHEN-CODAR ou **COHEN-COUDAR** : nom associant Cohen (officiant) et un nom d'origine arabe qadar qui signifie puissant; donc Cohen jouissant d'une grande autorité ou d'une grande considération.

COHEN-GANOUNA : nom associant Cohen (officiant) et un nom d'origine berbère ganounia qui vient de agnum (lapin).

COHEN-HADRIA : nom associant Cohen (officiant) et hadria signifiant en arabe : raffiné.

COHEN-JONATHAN ou **COHEN-YONATHAN** : nom associant Cohen (officiant) et Jonathan de l'hébreu : présent de Dieu. Yonathan est aussi le fils de Saül, ami de David (cf. bible : I Samuel 13,6).

COHEN-KESSOUS : nom associant Cohen (officiant) et un terme hébreu : qashîsh signifiant âgé. Kessous veut aussi dire diminué en arabe : Cohen-Kessous peut alors vouloir dire Cohen déchu (qui a perdu sa fonction de Cohen à la suite d'un comportement incompatible avec cette fonction).

COHEN-LARA ou **COHEN DELARA** : association de Cohen (officiant) et de Lara : nom de localité rencontré en Espagne et au Portugal (désigne une lande, une terre inculte). Signalons la ville de Lara dans la province espagnole de Burgos.

COHEN-LOURO : association de Cohen (officiant) et d'un surnom portugais louro signifiant ayant les cheveux châtain clair voir blonds.

COHEN-SCALI : nom associant Cohen (officiant) et Scali=originaire de Sicile (Sqalliyya est le nom arabe de la Sicile).

COHEN-SEBAN : nom associant Cohen (officiant) et Seban qui correspond à l'arabe sabbân qui signifie fabricant ou marchand de savon.

COHEN-SOLAL ou **COHEN-CHOULAL** ou **COHEN-CHOLAL** : nom associant Cohen (officiant) et Solal dont les origines sont diverses : soit hébraïque (l'hébreu sôlel signifie qui fraie son chemin ou qui marche pieds nus); soit arabe (solal signifie doux); soit espagnole (solal signifie soleil).

COHEN-TANOUDJI : nom associant Cohen (officiant) et un nom arabe Tanoudji (Tanujî) qui signifie originaire de Tanger.

COHEN-YONATAN : voir Cohen-Jonathan.

COHEN-ZERDI ou **COHEN-ZARDI** : nom associant Cohen (officiant) et Zerdi signifiant originaire de Cerdagne, région des Pyrénées partagée entre la France et l'Espagne en 1659.

CORCIA ou **KORCIA** ou **KORSIA** : nom d'origine judéo-arabe signifiant ceinture.

CONSTANTIN ou **CONSTANTINI** : nom d'origine italienne; c'est un nom baptême chrétien popularisé par l'empereur Constantin.

CORCOS ou **KARKOS** ou **KARKOUS** ou **KARKOUSSE** : ce nom vient d'Espagne (on trouve un Astuc Corcos à Saragosse en 1384); en Afrique du Nord il était porté par des juifs espagnols originaires d'Espagne et de Livourne (Italie du Sud). Sans doute originaire de Corcos nom des deux communes des provinces de Léon et de Valladolid.

CORIAT : originaire de Quriatain près de Mahdia en Tunisie.

COSCAS ou **KOSKAS** ou **KHOSHKASH** : ces noms viennent de l'arabe khoshkhâsh qui signifie pavot; peut-être qu'il s'agit d'un fumeur d'opium ou d'un vendeur de drogue.

COSTA : celui qui habite dans une côte (latin : costa). Nom d'origine portugaise ou catalane. Il rentre dans la nomination de nombreuses villes côtières comme la Costa del Sol.

CREMISI : ce nom vient de l'arabe qirmiz et signifie ver (c'est plus exactement la cochenille; ex : rouge carmin=teinture tirée de le cochenille); en italien ce terme devient cremizi.

CSANTINI ou **QSANTINI** : originaire de la ville de Constantine (Qsantîna en arabe) en Algérie.

CTORZA : voir Catorza.

CURIEL :originaire du nom de lieu Curiel en Espagne dans la province de Valladolid. On trouve des Curiel en Espagne au 17eme siècle.

D

DABI ou **DAHBI** : ce nom vient de l'arabe dahabî qui signifie doré. Au début c'était un nom donné à un enfant aux cheveux blonds, et qui est devenu plus tard un patronyme.

DADES : originaire de Dades dans l'Atlas berbère au sud du Maroc.

DADOUN : voir Bendadoun.

DAHAN : voir Adahan.

DAN ou **DANA** ou **DANAN** ou **DANANE** : dérive de l'hébreu dan qui veut dire juge; Dan est aussi le fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom (cf. bible : Genèse 30,6). Ces noms peuvent aussi

provenir de l'hébreu Danah qui est une ville de la tribu de Juda (cf. bible : Josué 15, 49).

DANINO ou **DANINOS** : originaire d'une localité espagnole, sans doute Doninõs (province de La Corogne) ou Doñinos (province de Salamanque).

DANON : diminutif en on du prénom Daniel (de l'hébreu daniyy'el=Dieu est juge). Dan est le fils de Jacob, patriarche de la tribu de ce nom (cf. bible : Genèse 30,6).

DARMON ou **DARMONI** ou **DARMOUNI** : nom provenant de Dharmon, une branche de la tribu berbère des Haouara qui nomadisait en Tripolitaine et en Tunisie. Les Aouir'i étaient d'anciens aborigènes d'Afrique, dispersés par les Carthaginois après leur émigration de le Libye orientale. Au XIème siècle, les Aour'i furent refoulés par les arabes de Tripoli vers Tebessa au pied des Aurès. C'est là que se trouve le Djebel Dharmoun (1066 m) d'où les Darmon tirent leur patronymes.

DAYAN : voir Bendayan.

DEBACH ou **DEBASCH** : originaire du site du même nom près de Marrakech au Maroc.

DELARA : voir Cohen-Lara.

DE PAEZ ou **DE PAZ** ou **PAEZS** ou **PAS** ou **PAZ** : ces noms dérivent de l'espagnol paz qui signifie paix qui est la traduction de l'hébreu shalom. De est l'indice de filiation qui veut dire fils.

DIDI : patronymique d'origine berbère qui signifie petite blessure et par extension qui a peur du moindre mal. Il peut aussi dériver du nom du roi hébreu David (cf. bible : I Rois 3,1) dont Didi serait un diminutif.

DIF : nom d'origine arabe qui semble être une contraction de Daïf (Dayf=convive, hôte).

DIWAN : nom d'origine perse désignant à l'origine un registre, une collection de manuscrits. Ce mot a désigné plus tard le siège du conseil du sultan ottoman. Ce nom a donné divan en français (long siège pouvant servir de lit).

DIAN ou **DJAN** ou **GIHAN** : C'est soit une déformation de Dayan (dayyan=juge en hébreu), soit plus probablement originaire de la ville de Jaén en Andalousie (Jaén a appartenu aux arabes jusqu'à la fin du XVème siècle et les musulmans originaires de Jaén s'appelaient Djani).

DJAMI ou **GIAMI** ou **JAMET** ou **JAMI** ou **JAMY** : ces noms dérivent de l'arabe jâmi adjectif signifiant qui assemble. Djami est une forme algérienne, Giami une forme italienne.

DJAOUI ou **GIAOUI** ou **JAOUI** : nom dérivé de l'arabe jâwiyy qui signifie l'encens.

DJEBALI : nom dérivé de l'arabe (jabâli) et signifiant montagnard ou de la montagne.

DJOUARI ou **JOUARI** : ce nom vient de l'arabe juwâhrî qui signifier bijoutier, joaillier. Peut-être est-il même à l'origine du mot joaillier.

DOKAN ou **DOKHAN** ou **DOUKAN ou DOUKHAN** ou **DOUKHANE** ou **DUKAN** ou **DUKHAN** : ce nom correspond à l'arabe dukhâ qui signifie tabac ou fumée.

DOUD : nom d'origine arabe (Dâwd) correspondant au roi biblique David (cf. bible : I Rois 3,1).

DOUDOUN : voir Bendadoun.

DOUIB ou **DOUIEB** : ce nom provient de l'arabe dîb signifiant chacal; et dwiyeb veut dire petit chacal.

DOUKAN : voir Dokan.

DOUKHA : soit même signification que Dokan (voir ci-dessus) soit provenant de l'arabe dukhâ qui signifie étourdissement.

DOUKHAN ou **DOUKHANE** : voir Dokan.

DRAÏ ou **DREÏ** ou **DRAY** : originaire de l'oued Dra, rivière du sud marocain dont la vallée a été occupée par plusieurs tribus juives.

DRIHEM ou **DRIHEN** : voir Bendrihem.

DUKAN ou **DUKHAN** : voir Dokan.

DURAN : originaire de la ville d'Oran (wâhran) en Algérie.

E

ELALOUF : voir Alalouf.

ELBAZ : voir Albaz.

ELEDJEM : originaire d'El-Djem, village du centre de la Tunisie, au sud de Sousse et célèbre pour son amphithéâtre romain. Une famille Ben Ledjam est présente au Maroc dès la première moitié du XVIème siècle.

ELFASSI ou **ELFASI** : voir Alfassi.

ELEZAM ou **LESAMI** ou **LEZAME** ou **LEZMI**: originaires de la ville de Lézama au pays basque espagnol. Autre possibilité ces noms viendraient de l'arabe el azmi signifiant l'étranger (qualification que les juifs marocains de l'intérieur du pays donnaient aux juifs espagnols vivant au nord du Maroc).

ELGHIR ou **GHIR** : ce nom viendrait de l'oued Guir, rivière saharienne au sud du Maroc.

ELGRABLI : voir Algrabi.

EL GUEDJ ou **GUEDJ**: nom probablement d'origine berbère peut être lié à l'idée de déménagement; agaji=déménager en kabyle.

ELHADAD : voir Adida.

EL HAÏK ou **HAÏK** ou **LAÏK** : nom dérivé d'un vêtement féminin berbère (hâyk) d'origine romaine : il s'agit d'une longue étoffe de 1,5mètre qui est enroulée puis maintenue à la taille par une ceinture, et ramassée ensuite sur les épaules où elle est maintenue par des fibules; par extension il correspond en arabe au métier de tisserand.

ELHARAR ou **ELHARRAR** : nom correspondant à l'arabe harrâr : nom de métier qui désigne celui qui tisse ou brode la soie.

ELKABACHE ou **ELKABBACH** ou **ELCABAS** ou **ELKABAS** ou **ELKABASSE** : il peut avoir deux origines possibles : soit arabe du mot 'al kabsh (le bélier), soit espagnol du mot capas (cape, manteau). Ces noms sont surtout porté par des juifs marocains et oranais.

ELKAIM ou **ELKAYIM** ou **KAIEM** ou **KAIM** : dérive d'un mot arabe désignant un intendant (gayyim). Peut aussi signifier constant (qayam) en hébreu ou rebelle (qâym) en arabe.

ELKRIEFF ou **KRIEF** ou **KRIEFF** : provient de l'arabe dialectal khariyyef qui signifie agnelet.

ELCUBI ou **ELKOUBI** ou **ELJOUBY** ou **KOUBY** : voir Alcubbi.

ELMAALAM : voir Almaalam.

ELMALEH ou **ELMALIH** ou **MALIH** : nom d'origine arabe (malîh) signifiant adorable, charmant.

ELMEDIONI ou **MEDIONI** : nom désignant celui qui est originaire de Mediouna, nom de lieu ou de tribu diminutif de Medina.. La tribu des Médiouna est une fraction des Zénata, grande famille berbère.

ELMEKIES ou **ELMKAIS** ou **ELMKAYES** ou **ELMKIES** ou **EMKIES** ou **EMKYES** ou **LEMKIES** ou **MEKIES** ou **MKEIS** ou**MEQUIES** : Tous ces noms dérivent du nom d'une tribu berbère les Mékies qui vivaient aux environs d'Oujda au Maroc. On peut aussi rapprocher ces noms de l'arabe mqâys qui signifie bracelets d'or ou d'argent (pluriel de maqiyâsa) et donc désigneraient un fabricant de bracelets.

ELMOSNINO ou **ELMOUCHNINOU** ou **ELMOZNINO** : voir Almosnino.

ENCAOUA : voir Anqawa.

EMKIES ou **EMKYES** : voir Elmekies.

ENCONINA : voir Ouaknine.

ENRIQUEZ ou **HENRIQUES** ou **HENRIQUEZ** : essentiellement portugais, parfois espagnol, il est formé sur le prénom Henri avec le suffixe -ez exprimant la filiation (fils de).

ERRERA ou **HERRERA** : nom matronyme de herrero (castillan) indiquant soit un nom de lieu lié au fer, soit le métier de forgeron. Peut aussi signifier originaire de Herrera nom porté par plusieurs villes d'Espagne (Herrera d'Aragon ou Herrera d'Andalousie…)

ESKENAZY ou **ESKENAZI** : voir Ashkenazi.

ESPINOZA ou **SPINOZA** : originaire de Espinoza de los Monteros, ville espagnole de vieille Castille, dans la province de Burgos en Espagne.

ESSABAG ou **SABBAGH** ou **SEBBAGH**: voir Assabag.

ESSAYAG : voir Assayag.

ESSEBTI : voir Assabti.

EZRA : voir Azar.

F

FAHRI : nom soit dérivé du prénom arabe Farah (farha= joie, fête) et signifiant heureux, joyeux ou de l'hébreu pera'h qui veut dire fleur.

FALL : nom d'origine sicilienne voulant dire brèche.

FARACHE ou **FARACHI** : voir Benfredj.

FARJON ou **FARGEON** ou **FARJOUN** : diminutif de Farge (toponyme de forge); désigne un nom de métier : forgeron. Ces noms peuvent aussi provenir de l'arabe faraj qui veut dire joie, consolation ; le suffixe ûn est une forme augmentative et signifie grande joie.

FARTOUK ou **FERTOUKH** : nom d'origine arabe fartûh qui signifie évaser, épater; peut-être désigne-t-il un homme au nez camus.

FEDIDA ou **FDIDA** ou **FDEDA** ou **FEDEDA** : ce nom est un diminutif de l'arabe fiddat, terme désignant l'argent et utilisé comme nom de personne.

FEITOUSSI ou **FITOUSSI** ou **PHITOUSSI** : originaire de Fitûs, localité berbère du Djebel Néfoussa (Libye). Ce nom peut aussi se rapporter à un mot arabe fitas désignant un nez camus.

FELOUS ou **FELLOUS** ou **FELLOUZ** ou **FELLUS** ou **FILLOUZ** : il correspond à l'arabe d'Afrique du Nord fellûs qui désignent des poussins ou des poulets. (flâlis signifie poussin au singulier).

FENECH : nom d'origine arabe désignant le renard des sables (fenek). On peut aussi le rapprocher de l'arabe fannîsh qui signifie jeune mulet et par la même têtu.

FHEMA ou **FHIMA** ou **FHIMAT** : ces noms dérivent de l'arabe faham qui signifie charbon, fhima en serait le diminutif : il pourrait désigner quelqu'un de chaleureux. Autre possibilité : ils seraient originaires de la ville de Fhimat, localité proche de la ville de Debbou au nord-est du Maroc.

FILLOUZ : voir Felous.

FINZI : originaire de la région de Faenza sur le Lamone, province de Ravenne, en Italie.

FIORENTINO : originaire de Florence capitale de la Toscane en Italie.

FITOUSSI : voir Feitoussi.

FORTI : nom d'origine italienne et provenant du latin fortis qui signifie fort, courageux.

FRANCO : nom d'origine soit espagnole soit italienne (franco) et avec le même sens : affranchi, libre.

FRATI : nom d'origine italienne avec le sens de frère; marquer la parenté. On peut aussi le rapprocher de l'hébreu Ephrat de la tribu d'Ephraïm (cf. bible : Genèse 46,20).

FRECH ou **FREDJ** : voir Benfredj.

FRIATE : voir Afriat.

FUNARO : ce nom vient de l'italien fune qui veut dire corde; c'est donc un fabricant ou vendeur de cordes.

G

GABBAÏ ou **GABBAY** : vient de l'arabe gabay qui veut dire percepteur.

GABISON : originaire de la ville du même nom de la région de Valladolid ou de Santander en Espagne. Ce nom peut aussi provenir du mot espagnol cabeza qui signifie tête et peut signifier « entêté », « cabochard ».

GABSI ou **GAFSOU** : originaire de la ville de Gabes dans le sud tunisien.

GALI ou **GHALI** : vient de l'arabe ghâlî qui signifie cher, d'un prix élevé.

GALOULA ou **GALULA** ou **GHALOULA** ou **GHALULA** : originaire d'un village du Djebel Néfoussa, en Tripolitaine. Peut aussi provenir de l'arabe ghalûl qui signifie trompeur.

GAMRASNI ou **GHAMRASNI**: soit originaire de Ghumrâssen dans le sud tunisien, soit dérivant d'un nom berbère signifiant charitable, généreux.

GANACIA ou **GANASCIA** ou **GENASSIA** ou **GHENASSIA** ou **GNASSIA** ou **GUENASSIA** : ce nom dérive de tribus berbères de l'Algérois (Guenansa) et de l'Oranais (Ghnaïssia). Il n'a aucune connotation espagnole ou italienne.

GANDOUS ou **GANDOUZ** ou **GANDOUZI** : ce nom vient de l'arabe de l'Afrique du Nord gandûz qui veut dire étudiant (sens attesté à la fin du 19ème siècle).

GANEM ou **GANIM** : voir Bouganem.

GANOUN ou **GANOUNA** ou **GUENOUN** : vient du berbère agnum qui signifie lapin.

GARCIN ou **GARCINI** ou **GERSON** ou **GERSHON** : ces noms dérivent de l'hébreu guershon qui

signifie il habite là-bas, il est étranger là-bas. C'est aussi le fils de Lévi (cf. bible : Genèse 46,11)

GARCON ou **GARZON** : soit même origine que Garcin soit dérivant d'un mot espagnol qui veut dire dégourdi.

GDALIA ou **GHIDAGLIA** ou **GHIDALIA** ou **GUEDALIA** ou **GUIDALIA** : personnage biblique nommé par Nabuchodonosor roi de Babylone pour gouverner les juifs restés en Israël après la destruction du premier temple (cf. bible : II Rois 25,22). Signifie également Dieu a fait grandir en hébreu (gdaliah).

GENASSIA : voir Ganacia.

GENNICH ou **GUENICHE** : ces noms peuvent provenir de l'arabe hanesh qui veut dire serpent et transformé en gennich en raison de son caractère offensant ?

GERMON ou **JARMON** : originaire de Jarmûn, village du Djebel Néfoussa, en Tripolitaine. On peut rapprocher ces noms de l'arabe jarmân qui signifie canard sauvage.

GHALOULA ou **GHALULA** : voir Galoula.

GHAMRASNI : voir Gamrasni.

GHANEM : voir Bouganem.

GHARBI : dérive du mot arabe gharib qui signifie étrange ou étranger; il est formé sur la racine gh.r.b (s'en aller) : d'où autre sens possible celui qui vient de l'ouest (le lieu où le soleil s'en va) : le mot Maghreb est construit sur cette racine.

GHENASSIA ou **GNASSIA** ou **GUENASSIA** : voir Ganacia.

GHEZ ou **GUEZ** : ces noms peuvent dériver soit de l'hébreu gazaz qui signifie couper; soit de l'arabe qezzâz qui signifie marchand de soie.

GHIDAGLIA ou **GHIDALIA** : voir Gdalia.

GHIR : voir Elghir.

GHOZLAN ou **GOZEL** ou **GOZIEL** ou **GOZLAN** : dérive de l'arabe ghazâla qui veut dire gazelle (symbole de féminité).

GIAMI : voir Djami.

GIAOUI : voir Djaoui.

GIHAN : voir Dian.

GINO : ce nom dérive du prénom italien Luigino, lui-même dérivant de Luigi (Louis).

GIORNO ou **JOURNO** : probablement d'origine espagnole; il dérive de « bongiorne » (bonjour).

On retrouve un Journo à Beaucaire (sud de la France) en 1533. C'est un nom que l'on donne à un enfant pour lui souhaiter qu'il soit né sous un bon jour.

GOETA ou **GOUETTA** ou **GUETTA** : Ce nom viendrait de l'adjectif arabe kata signifiant coupant ou catégorique. Autre possibilité ce nom viendrait d'une tribu originaire du Gharian (Lybie) près de la frontière tunisienne.

GOLDMAN ou **GOLDMANN** : nom d'origine allemande signifiant l'homme de l'or, éventuellement nom d'un orfèvre.

GOUETTA : voir Goeta.

GOZEL ou **GOZIEL** ou **GOZLAN** : voir Ghozlan.

GUEDALIA : voir Gdalia.

GUEDJ : voir El Guedj.

GUENOUN : voir Ganoun.

GUETTA : voir Goeta.

GUEZ : voir Ghez.

GUIDALIA : voir Gdalia.

GUIGUI : voir Benguigui.

H

HABIB ou **LAHBIB** : ce nom signifie le très cher le bien aimé; il provient du kabyle ahbibi, équivalent de l'arabe habîb.

HACOUN ou **HACCOUN** ou **HAKOUN** ou **HAKKOUN** : c'est un nom d'origine berbère repris du judéo-arabe hagoun qui signifie juste, honnête.

HADANA : voir Adana.

HADDAD ou **HADIDA** : voir Adida.

HADJADJ ou **HAGEGE** ou **HAGGIA** : voir Adjadj.

HAÏK : voir El Haïk.

HAKOUN ou **HAKKOUN** : voir Hacoun.

HALAWA ou **HALEGUA** ou **HALIWA** : ces noms dérivent d'un mot arabe halwâ qui signifie douceur; par extension il désigne un individu charmant et enjoué.

HALEVY ou **LEVY** : nom d'origine hébraïque ha-lewi signifiant le lévite : Lévy était le troisième fils

de Jacob et l'ancêtre de l'une des 12 tribus d'Israël, celle où se recrutaient les prêtres (kohens) et leurs assistants , les lévites (cf. bible : Genèse 29,34).

HALFON : voir Alfon.

HALIFI : voir Califa.

HALIMI : nom formé avec le suffixe d'appartenance -i associé au prénom arabe halîm qui veut dire clément, bienveillant.

HALIWA : voir Halawa.

HALOUANI : c'est un nom d'origine arabe (halwânî) qui signifie pâtissier, confiseur.

HAMOU ou **HAMMOU** : nom soit d'origine arabe et signifiant beau père en arabe ('ammû); soit d'origine berbère et venant de Aït Hamou, Oued Draa dans le Dades au Maroc ou diminutif berbère de l'arabe Mohammed, soit originaire de l'hébreu Haïm (Hayyim=vie).

HANANY ou **HANINI** : correspond à l'arabe hanîn qui signifie tendre, compatissant et à la racine H.n.n signifiant aussi grâce en hébreu.

HANOUNA ou **HANNOUN** ou **HANNOUNE** : voir Anoun.

HARACHE : voir Benfredj.

HARAR ou **HARARI** ou **HARRAR** ou **HARRARI** : voir Elharrar.

HARONE : voir Aron.

HARROCHE : voir Aroche.

HASSAN : nom soit d'origine arabe et se référant au petit-fils de Mohamed : Hassan; soit d'origine arabe et signifiant bienfaiteur, soit d'origine hébraïque et se référant au hazan (chantre)

HASSID : nom d'origine hébraïque (hasid) signifiant pieux, saint.

HASSINE : nom d'origine arabe et porté au Maroc; il désigne celui qui est beau, bon (Hasîn).

HASSOUN ou **HASSOUNE** : voir Assoune.

HATTAB : mot d'origine arabe (hattâb) signifiant bûcheron.

HAUZI ou **HOUZE** ou **HOUZI** : originaire de la région de Haouz, plaines situées aux environs de Marrakech, dans le sud marocain.

HAYAT ou **HAYATE** ou **KAÏAT** ou **KHAÏAT** ou **KHAYAT** : désigne un tailleur d'habits (de l'arabe : khayyât ou de l'hébreu : 'hayat). Il peut aussi signifier vie (de l'arabe : Hayât).

HAYON ou **HAYOUN** ou **HAYOUNE** : voir Ayoun.

HAZIZA : voir Aziza.

HAZZAN : voir Azan.

HENRIQUES ou **HENRIQUEZ** : voir Enriquez.

HERRERA : voir Erréra.

HOBANI ou **HOUBANI** : correspond à l'arabe hubb qui signifie amour. Le suffixe ân donne au nom le sens d'amoureux, d'aimant.

HOMBRES : nom d'origine espagnole signifiant homme.

HORI ou **HOURI** ou **OURI** ou **OURY** : nom d'origine hébraïque (hûri) ajouré. C'est aussi un homme de la tribu de Gad (cf. bible : I Chroniques 5,14)

HOUBANI : voir Hobani.

HOURI : voir Hori.

HOUTA : nom d'origine arabe (hûta) signifiant poisson. Chez les juifs, le poisson est un signe de porte bonheur comme est sensé être ce nom.

HOUZE ou HOUZI : voir Hauzi.

HOZE : vient du prophète Osée originaire du royaume du nord, contemporain de la période finale du royaume d'Israël (cf. bible : livre d'Osée).

I

IACCHIA ou **JACCHIA** ou **JAHIA** ou **YAHIA** ou **YAKHIA** : ces noms dérivent de l'arabe Yahiyâ forme arabisée de l'hébreu Yohanan qui signifie Dieu pardonne . Iacchia et Jacchia sont des transcriptions italiennes de ce nom.

IAÏCH ou **JAÏS** ou **YAÏCH** ou **YAÏCHE** : ce nom vient de l'arabe ya'ish qui veut dire : il vivra.

ICHAI ou **YCHAÏ** : nom d'origine hébraïque (ishay) signifiant le vivant, le fort. C'est aussi le fils d'Obed et le père du roi David (cf. bible : I Samuel 20,27 – Isaie 11,1)

IFERGAN : voir Afergan.

IFLAH : ce nom dérive de l'arabe falaha qui signifie réussir; à la troisième personne du présent ça donne Iflah : il réussira.

IFRAH : nom d'origine arabe signifiant il est heureux (Ifrah); il dérive de l'arabe faraha qui veut dire se réjouir.

ILLOUZ : ce nom correspond à l'hébreu 'illûz (joie). Ce nom de famille est attesté au Maroc dès le XVIème siècle.

ITAH : voir Benita.

J

JACCHIA ou **JAHIA** : voir Iacchia.

JAÏS : voir Iaïch.

JAMET ou **JAMI** ou **JAMY** : voir Djami.

JAOUI : voir Djaoui.

JARMON : voir Germon.

JERUSALMI : originaire de Jérusalem.

JONATHAN : voir Cohen-Jonathan.

JOUARI : voir Djouari.

JOUILI ou **ZUILI** ou **ZVILI** : ce nom correspond à un faubourg de Mahdia au Moyen Age : Zawîla. Mahdia est une ville située sur la côte tunisienne au sud de Monastir.

JOURNO : voir Giorno.

JUNES ou **YOUNES** ou **YUNES** : nom arabe (yûnus) correspondant au personnage biblique de Jonas; en hébreu yônah signifie colombe (cf. bible : livre de Jonas).

K

KABLA : ce nom d'origine arabe dérive d'un nom de métier qâbla qui veut dire sage-femme.

KADOCH ou **KADOCHE** ou **KADOSH** ou **KADOUCH** ou **QADOCHE** ou **QUADOSH** : ces noms dérivent du mot hébreu qadosh qui signifie être sain, pur, sanctifier.

KAKOUB : voir Cacoub.

KAIEM ou **KAIM** : voir Elkaïm.

KALIFAT: voir Califa.

KAÏT : voir Hayat.

KARKOS ou **KARKOUS** ou **KARKOUSSE** : voir Corcos.

KAROUBI : le suffixe -i indique l'appartenance à un clan; quant à karoub il peut faire penser au caroubier (de l'arabe : kharrûb); mais il est plus probablement en rapport avec le mot arabe karûb qui signifie ange, chérubin et que l'on retrouve sous la forme hébreu k(e)rûv ; donc mon ange.

KARSENTY : voir Carciente.

KASBI ou **KASSAB** ou **KASSABI** : voir Casbi.

KATAN : voir Catan.

KEFI : originaire de la ville Le Kef en Tunisie.

KEMOUN : voir Benchemoun.

KESRAOUI ou **KISRAOUI** : originaire du village de âl- Kesra dans le gouvernorat de Siliana aux environs de Maktar entre Kérouan et Le Kef. Ce village est situé sur un plateau qui a la forme d'une galette (kesra en arabe).

KESSOUS : voir Cohen-Kessous.

KHALFON ou **KHALIFA** ou **KHELIFA** ou **KHLIFA** : voir Califa.

KHALLAF : nom d'origine arabe (khalaf) signifiant descendance.

KHAÏAT ou **KHAYAT** : voir Hayat.

KHOSHKHASH : voir Coscas.

KORCIA ou **KORSIA** : voir Corcia.

KOSKAS : voir Coscas.

KRIEF ou **KRIEFF** ou **KHRIF** : voir Elkrief.

KTORZA : voir Catorza.

L

LABI ou **LABE** ou **LOEB** : nom hébraïque signifiant lion (labi).

LAHBIB : voir Habib.

LAHAM : voir Bellaham.

LAHMI ou **LAHMY** : voir Bellahmy.

LAHYANI ou **LAYANI** : voir Elhyani.

LAÏK : voir El haïk.

LALLOUF : voir Alalouf.

LALLOUM ou **LALOUM** : nom d'origine arabe composé de la négation lâ et de lûm qui signifie reproche; donc irréprochable.

LANCAR ou **LANKAR** : dérive de l'arabe al naqqâr qui signifie le graveur.

LANCRI ou **LANCRY** : voir Ancry.

LANKAR : voir Lancar.

LARA : voir Cohen-Lara.

LAREDO : originaire de la ville du même nom située sur la côte nord de l'Espagne.

LARI : nom d'origine arabe (lâri) signifiant contemporain.

LASRY : ce nom viendrait de la tribu de Aser, installée dans le nord de la palestine (cf. bible : Nombres 1,13. 40-41). El asri (ceux de la tribu d'Aser) deviendrait Lasry. Autre possibilité originaire de Al'Asriyya localité située au sud de Fez au Maroc. Peut aussi vouloir dire gaucher (asri) en arabe (issar=gauche).

LAYANI : l'origine est diverse : ce nom peut se rapporter à l'arabe el ayani et signifier en rapport avec les yeux ou au mot arabe hayyane et veut dire vivant, très vif; enfin il existe une tribu berbère dans la région de Taza au Maroc du nom de El Hayyani.

LAZARE ou **LAZZARO** : ce nom vient de l'hébreu 'el 'azar qui signifie Dieu a secouru.

LEB : nom d'origine hébraïque signifiant cœur.

LEHMAN : nom originaire de l'est de la France signifiant un vassal ou celui qui tient une terre en fief.

LELLOUCHE : voir Allouche.

LEMKIES : voir Elmekies.

LESAMI : voir Elezam.

LEVY : voir Halévy.

LEZAME ou **LEZMI** : voir Elezam.

LIBRATI : ce nom dérive de l'italien liberato qui veut dire libéré, affranchi; Il est ici sous sa forme plurielle car il implique tous les membres de la même famille.

LICHA : voir Belilcha.

LISCIA : forme italienne de Lichia (voir Belilcha).

LOEB : voir Labi.

LOUGASSY ou **LUGASSY** : nom d'origine marocaine dérivant du prénom Luc, Lucas (signifie résurrection en hébreu) avec le suffixe berbère -ssy. Peut aussi signifier originaire de Lugas, province d'Oviedo en Espagne.

LOUISADA ou **LUISADA** : nom d'origine portugaise; Louisada correspond à la localité de Lousada dans la province de Minho. On trouve un Issac Levi Ouisada originaire de Livourne, à Tunis en 1672.

LOUZON ou **LOUZOUN** : ces noms dérivent de l'arabe al-wazzan qui veut dire le peseur.

LUGASSY : voir Lougassy.

LAMBRAZO ou **LAMBROZO** ou **LOMBROZO** ou **LUMBROSO** : ce nom vient de l'espagnol lumbroso qui veut dire lumineux. Ils sont essentiellement originaires de Livourne en Italie.

LUSSATO ou **LUZZATO** : originaire de Lausitz région d'Allemagne située entre l'Elbe et l'Oder et qui est appelée en italien Luzasia, d'où l'adjectif luzzatus qui est à l'origine du nom.

M

MAALEM : voir Almaalem.

MAAREK ou **MAREK** : ce nom dérive de l'arabe 'araka qui signifie lutter. Il pourrait signifier le combatif ou le querelleur.

MAATOUK ou **MATOUK** : ce nom vient du berbère matok qui signifie ressuscite (mourant revenant à la vie).

MAAZOUZ ou **MAZOUZ** : ce nom vient de l'arabe ma'azûz signifiant qui est aimé, qui est chéri.

MACIAS : mot d'origine espagnole, transcription de l'hébreu Mashiah=messie

MAIMARAN ou **MAIMRAN** : : originaire de Mazagan (l'actuelle El-Jadida) sur la côte atlantique du Maroc.

MAÏMOUN ou **MAYMO** : voir Benmaïmoun.

MALIH : voie Elmaleh.

MALKA : nom soit d'origine arabe (malika) signifiant reine ou ange; soit d'origine hébraïque (malka) signifiant également reine ou femme, voir fille du roi.

MALKI ou **MELKI** : vient de l'arabe malkî qui signifie royal.

MAMAN ou **MAMANE**: voir Benmaman.

MAMOU : voir Amamou.

MARADJI ou **MARRACHE** ou **MARRATCHE** : nom d'origine arabe marâsh signifiant celui qui pêche dans les marécages.

MARCIANO ou **MURCIANO** : originaire de Murcia au sud de l'Espagne, aux portes de l'Andalousie.

MARCUS : mot d'origine espagnole, signifiant mesure de poids.

MAREK : voir Maarek.

MAROUANI : originaire de Marouan dans le haut Atlas marocain. Ce nom pourrait aussi venir d'une tribu berbère les Beni Marouan qui ont émigré de l'Atlas marocain vers la région de Collo en Algérie. Enfin Marounai peut aussi provenir de l'arabe Marwân qui est un nom propre.

MARRACHE ou **MARRATCHE** : voir Maradji.

MARZOUG ou **MARZOUK** ou **MERZOUG** ou **MERZOUKI** : ces noms dérivent de l'arabe marzûk signifiant fortuné, chanceux.

MATOUK : voir Maatouk.

MAZOUZ : voir Maazouz.

MECHACH ou **MECHACHE** ou **MESSAS** : originaire de Las Messas, province de Cuenca en Espagne. On trouve également la ville de Messas dans plusieurs régions du Portugal. Peut également provenir du mot messa qui veut dire table en espagnol. Enfin massâs en arabe qualifie la profession de barbier.

MECHOULAM : nom d'origine hébraïque (méshûlam) signifiant déjà payé ou complet.

MEDINA : nom d'origine arabe qui signifie la ville (madîna); c'est un nom de localité très répandu en Espagne; certains noms peuvent être d'origine plus spécifiquement espagnols : Médina de La Torres (dans la province de Badajoz), Médina Sidonia (dans la province de Cadix).

MEDIONI : voir El Médioni.

MEKIES ou **MEQUIES** : voir Elmekies.

MELKI : voir Malki.

MELLOUL : voir Amlal.

MEMMI : nom d'origine berbère (mammû) et signifiant bébé, enfant. Avec le suffixe -i ce nom devient mon enfant, mon bébé.

MENAHEM : nom dérivant de l'hébreu nahûm signifiant le consolateur. C'est aussi le 16ème roi de Juda (cf. bible : II Rois 15,17-22).

MENDES ou **MENDEZ** ou **MENDOZA** : nom portugais qui correspond au castillan Menendez ou Mendez. C'est le diminutif de Menendo dont le toponyme est d'origine basque : mendi=montagne + otz=froid. Autre possibilité originaire de la commune de Mendoza dans la province d'Alava au Portugal.

MENDIL : tablier en espagnol.

MENDOZA : voir Mendez.

MEQUIES : voir Mékies.

MERZOUG ou **MERZOUKI** : voir Marzouk.

MESGUENI ou **MEZGHANI** ou **MEZGHENI** ou **MEZGHINI** : toponymes construits sur le nom d'une tribu, les Béni Mezghanna qui vivaient dans la région d'Alger.

MESGUICH : originaire de Sidi Mezghiche, localité située dans la région de Constantine (Algérie). Il pourrait aussi s'agir d'un diminutif du nom de personne amazigh (=berbère, homme libre).

MESSAS : voir Mechach.

MESSISA ou **MESSIKA** ou **MSIKA** : nom d'origine arabe qui se rattache au musc (mesk) : vendeur de gomme. Au figuré il peut désigner le meilleur, sens qu'on retrouve dans l'expression mesk al-nâs qui veut dire le meilleur des hommes.

METTOUDI ou **METOUDI** : ce nom viendrait de l'arabe muta'added qui veut dire qui s'est multiplié (ta 'added=se multiplier); on peut peut-être voir un clin d'œil à une famille prolifique.

MEYER : nom d'origine hébraïque (me'îr) signifiant brillant, lumineux.

MEZGHANI ou **MEZGHENI** ou **MEZGHINI** : voir Mesgueni.

MEZRAHI ou **MIZRAHI** : provient de l'hébreu mizrah qui signifie oriental.

MEIMOUN ou **MIMOUN** ou **MIMOUNI** : d'origine arabe et signifiant le fortuné, favorisé par le sort, celui qui est béni (maymûn).

MIZRAHI : voir Mezrah.

MLILI : voir Amlal.

MKIES : voir Mekies.

MOATTI : provient de l'arabe mu'atî qui signifie celui qui donne, le généreux.

MODIGLIANI : originaire du village italien du même nom situé en Toscane (Italie).

MONTEFIORE : originaire de Montéfiore dans l'Emilie Romagne (province de Forli) en Italie.

MORALI ou **MORELI** : originaire de Murala, en Espagne.

MORENO : patronyme venant d'Espagne; il désigne celui qui a le teint ou les cheveux bruns.

MORTERA : originaire de Mortéra, province de Santander en Espagne.

MOSNINO : voir Almosnino.

MOULI ou **MOULY**: ces noms viennent de l'arabe mûla qui veut dire maître. Les suffixes -i ou-y indiquent l'appartenance ; donc mon maître.

MOUSSA : voir Benmoussa.

MOUYAL : voir Amouyal.

MURCIANO : voir Marciano.

N

NABET : correspond au nom d'une tribu de la région de Guelma dans le Constantinois en Algérie.

NACCACHE ou **NAKACHE** : correspond à un nom de métier arabe (naqqâsh=sculpteur graveur).

NAHIM ou **NAIM** : nom d'origine arabe provenant soit de na'îm qui signifie beau, agréable; soit nâ'im qui signifie endormi, calme.

NAHMANI : nom d'origine hébraïque (nahûm) signifiant miséricordieux ou il console; le suffixe -i indique l'appartenance ; donc ma consolation.

NAHMIAS : C'est la forme espagnole de l'hébreu nehamia qui signifie : que Dieu console.

NAHON : soit le même sens que Nahoum, soit originaire de Nahon province d'Oviedo en Espagne.

NAHOUM ou **NAHUM** : nom de personne correspondant à l'un des 12 prophètes bibliques (cf. bible : Livre de Nahum) . Ce nom peut aussi dériver de l'hébreu nahûm qui signifie miséricordieux ou il console.

NAHORAÏ ou **NAHORI** ou **NAOURI** : nom d'origine araméenne naor qui signifie lumineux. Avec le suffixe d'appartenance -i, le sens devient ma lumière.

NAHUM : voir Nahoum.

NAÏM : voir Nahim.

NAJAR ou **NEDJAR** ou **NEJAR** ou **NIJAR** : voir Anidjar.

NAKACHE : voir Naccache.

NAOURI : voir Nahoraï

NARBONI : originaire de Narbonne. Les juifs formaient une forte communauté, au moyen âge dans cette région du sud de la France.

NATAF : nom d'origine hébraïque nataf signifiant benjoin (résine aromatique tirée du styrax), et par extension parfum.

NEHAMIA ou **NAHMIAS** : vient de l'hébreu nahûm qui veut dire il (Dieu) console.

NIDDAM : nom d'origine arabe signifiant joaillier.

NIZARD ou **NIZAROL** : Ce nom peut provenir de l'arabe najjâr et signifier menuisier, soit de l'arabe (nizâr) avec le sens de rare.

NUNES ou **NUNEZ** : diminutif espagnol de Nuño avec suffixe de filiation -ez. Le nom de baptême Nuño est d'origine incertaine.

O

OBADIA ou **OBADIAH** : voir Abdias.

OHANA : originaire de Bou Henna des Aït Ou Afella au Maroc. Ce nom peut aussi provenir de l'arabe hâna (grâce) avec l'indice de filiation berbère -o (fils) : donc fils de la grâce.

OHAYON : voir Hayon.

OHNOUNA ou **ONONA** : d'origine berbère composé de -o (fils) et nûna (bon) : donc signifiant fils du bon.

OIKNINE : voir Aknin.

OLIEL : voir Benoliel.

ONONA : voir Ohnouna.

ORTONA : originaire de la ville du même nom dans les Abruzzes en Italie.

OSUNA : originaire de la ville du même nom en Espagne près de Séville.

OUAKI ou **OUAKIL** : ce nom vient de l'arabe wâqî qui signifie craignant Dieu.

OUAKNINE ou **OUAQNINE** : voir Aknin.

OUALID : voir Benwalid.

OUANOUNOU : nom d'origine berbère signifiant fils (ou) de Nounou (c'est le nom berbère de l'hébreu Nissim qui veut dire miracle, merveille); donc fils du miracle.

OUAZANA : signifie juge et provient de l'arabe wazzân (peseur) et wazzâna signifie balance.

OUCHNINO : voir Almosnino.

OUSSAN ou **UZAN** : plusieurs sens possibles : soit originaire de la ville de Ouezzane au nord du Maroc, soit originaire de la région de Khenchela (en Algérie et plus précisément dans le Constantinois) où il existait dans l'antiquité un lieu appelé Vezana, soit un nom d'origine arabe (wazzân) qui veut dire veut dire peseur.

OURI ou **OURY** : voir Hori.

OUZIEL : nom propre d'origine hébraïque ('Uzziel) signifiant Dieu est ma force.

OVADIAH : voir Abdias.

P

PAES : voie De Paz

PARIENTE : deux origines possibles : soit espagnole et signifiant parent, soit marocaine et dérivant du nom ancien de la ville actuelle de Badis dans le Rif marocain.

PARTOUCHE : on le considère comme une variante du nom Chicheportiche (voir ce nom).

PAZ ou **PAEZ** : voir De Paz.

PEREZ : nom dérivant du nom castillan : Pedro (le d a été supprimé et le suffixe de filiation -ez a été ajouté). Ce nom peut aussi dériver de l'hébreu Perets qui est le fils de Juda (cf. bible : Genèse 38,29).

PHITOUSSI : voir Feitoussi.

PIMIENTA : nom d'origine catalane et issu du latin pigmenta=colorant (ce nom avait déjà en latin le sens de drogue, ingrédient). Ce nom patronymique doit être associé à un marchand d'épices.

PINHAS : voir Binhas.

PINTO : originaire de la région de Pinto, province de Huescas ou de Madrid en Espagne.

PIPERNO : nom d'origine italienne qui signifie soit marchand d'épices, soit originaire de Piperno, ville italienne du Latium (province de Rome).

PORTAL : originaire de Portal, province de Lugo en Espagne; peut dériver du nom portail en espagnol.

PULLICINO : traduction en italien de Fellus (voir Fellous) : pulcino=poussin.

Q

QADOCHE ou **QUADOSH** : voir Kadoch.

QADRA : voir Ben Qadra.

QSANTINI : voir Csantini.

R

RACCAH : provient soit de l'arabe raqqâ qui veut dire raccommodeur de vêtements, soit de l'hébreu raqqah qui signifie parfumeur.

RAHAMIM : de l'hébreu rahamim signifiant miséricorde.

REBIBO : nom d'origine arabe (rbibô) signifiant beau-fils après remariage.

REGINIANO : ce nom est formé à partir d'un prénom féminin Reine qui vient du latin Régina (ce nom de baptême est très souvent associé à la vierge). Les Réginiano sont originaires de l'Italie du Sud et de Malte.

ROSELIO ou **ROSILIO** ou **ROSILLO** ou **ROSIO** : nom d'origine espagnole qui signifie rouge ou roux. Il se peut que ce nom doit son origine au Roussillon, région du sud de la France (le Roussillon était nommé en hébreu medinat rosilio=le pays du rouge). Autre possibilité : les ancêtres des Rosilio étaient peut-être roux.

ROSSI : nom dérivant de Rosso, surnom italien désignant celui qui a les cheveux roux.

ROUACH : voir Arrouas.

ROUAH : ce nom se rattache à la racine r.w.H (commune à l'arabe et à l'hébreu, qui lui donne aussi le sens de souffle, vent) avec le sens de soulager.

ROUAS : voir Arrouas.

ROUBEN ou **ROUBINE** : voir Benrouben.

ROUMANI : correspond avec le suffixe arabe -i (marquant l'appartenance à un clan) au nom rûman qui désigne à l'origine un Romain, plus tard un Byzantin. Ce nom peut aussi vouloir dire originaire de Rome en Italie.

RUBEN ou **RUBENS** : voir Benrouben.

S

SAADA : nom signifiant félicité, bonheur en arabe (sa'âda) ou aide et assistance en hébreu (Saada).

SAADOUN : voir Bensadon.

SAAL ou **SAHAL** : ces noms viennent de l'arabe sâhal signifiant facile, complaisant.

SABA ou **SABBA** ou **SABBAH** : nom d'origine arabe qui peut avoir plusieurs sens : soit il évoque la jeunesse (Sabâ), nom masculin ou féminin, soit il exprime la beauté, le charme (sabâ), nom féminin, soit il dérive de sabbâh qui désigne celui qui est matinal.

SABAN ou **SEBAN** ou **SEBBAN** : voir Cohen-Seban.

SABBA : voir Sabah.

SABBAG : voir Assabag.

SABBAH : voir Saba.

SACKSICK ou **SICSIC** ou **SIKSIK** : voir Chekckik.

SACOUTO ou **SACUTO** ou **ZACOUTO** : nom d'origine hébraïque (zakût) signifiant pureté, droiture; ce nom a été ensuite italianisé.

SADIA : nom d'origine hébraïque signifiant aide de Dieu (saâdia).

SADON ou **SADOUN** ou **SADOUNE** : voir Bensadon.

SADIKA ou **SDIKA** : nom d'origine arabe (saddîk) signifiant honnête, loyale, fidèle.

SAFAR ou **SAFFAR** : correspond à un nom de métier arabe : chaudronnier (saffâr). Se rencontrait surtout dans la région de Constantine (à l'est de l'Algérie).

SAHAL : voir Saal.

SAGHRON ou **SAGHROUN** ou **ZAGHROUN** ou **ZAGRON** ou **ZAKROUN** : ces noms dérivent de l'arabe saghîr qui signifie petit. Avec le suffixe ûn qui est une forme augmentative ces noms deviennent le tout petit.

SAHNINE : c'est un nom de personne arabe (Sahnûn ou Suhnûn) qui signifie littéralement « oiseau à la vue perçante ».

SAID ou **SAIDI** ou **SAIDINI** : nom d'origine arabe signifiant bienheureux (sa'id).

SALA : nom soit d'origine portugaise venant du basque sala (maison fortifiée, ferme); soit de l'arabe salâh signifiant honnête, vertueux.

SALAMA : dérive d'un nom arabe signifiant paix (salâma).

SALEM ou **SELEM** ou **SILLAM** : correspond à la racine consonantique s.l.m. qui signifie le salut, la paix. C'est un nom de personne que l'on traduit souvent par sain et sauf.

SALFATI ou **SARFATI** ou **SERFATI** ou **ZARFATI** : ce nom signifie en hébreu : le français (Sarfathî). On retrouve ce nom dès le XIIIème siécle.

SALMON ou **SALOMON** : voir Bensalmon.

SAMAMA ou **SCEMAMA** ou **SEMAMA** : voir Chémama.

SANANES ou **SANANEZ** : ce nom correspond à Senones, forme latine de la ville de Sens, dans laquelle des juifs s'établirent au VIIème siècle et qui était au Moyen Âge un important centre d'études rabbiniques. Il semble être arrivé au Maroc (où il est mentionné au début du XVIème siècle) en passant par l'Espagne.

SAPORTA ou **SASPORTAS** : originaire de Saportas dans l'île de Majorque aux Baléares.

SARFATI ou **SERFATI** : voir Salfati.

SARRANO : nom castillan dérivé de sierra; il désigne celui qui habite la montagne ou qui vient de la montagne.

SASPORTAS : voir SAPORTA.

SASSON : voir Bensasson.

SAYADA : ce nom provient da l'arabe sayâda signifiant pouvoir, autorité; surnom donné à un personnage important. Peut aussi provenir de l'hébreu saâdia qui signifie aide, assistance.

SAYAG : voir Assayag.

SBERRO ou **SBER** ou **ZBIROU** : nom d'origine arabe (zabbâr) désignant celui qui taille la vigne.

SCHEALTIEL : voir Chealtiel.

SCEMLA : voir Chemla.

SCHELLI : voir Chelli.

SCHEMLA : voir Chemla.

SCHEMMAMA : voir Chémama.

SDIKA : voir Sadika.

SEBAN ou **SEBBAN** : voir Cohen-seban.

SEBAG ou **SEBBA** ou **SEBBAGH** : voir Assabag.

SEBI ou **ZAÏBI** ou **ZIBI** : ces noms viennent de l'hébreu tsebi qui veut dire serf, gazelle. Au moyen âge tsebi avait aussi le sens de bien aimé.

SEBTI : voir Assabti.

SECNAJI ou **SECNASI** ou **SECNAZI** : voir Ashkenazi.

SELEM : voir Salem.

SEMAH : de l'arabe samâh signifiant indulgence tolérance. Il pourrait aussi correspondre à un nom hébraïque (tsemah) synonyme de rejeton.

SEMAMA : voir Chémama.

SEROR ou **SERROR** ou **SEROUR** : voir Abisror.

SEROUSSI ou **SROUSSI** : originaire de la région de Serouss, village du Djebel Néfoussa en Libye.

SERVADIO : nom d'origine italienne (servadio) signifiant serviteur de Dieu (cf l'hébreu 'Obadiyah).

SETRUK ou **SITRUK** : c'est un nom dérivé du nom Astruch très fréquent chez les juifs du moyen

âge dans la région languedocienne; il renvoie à une forme latine supposée : astrucus qui signifie né sous un bonne étoile, chanceux (l'étoile tient une place hautement symbolique dans le judaïsme). Il peut aussi provenir du nom de lieu Sitrouk, qui est un village du Djebel Néfoussa en Libye.

SFADJ ou **SFEJ** ou **SFEZ** ou **SEFAJ** : voir Benassafaj.

SHOUSHANA : voir Bensoussan.

SIBONI ou **SIBONY** : c'est un dérivé de Sébaoun, un nom au sens incertain qui pourrait être rattaché à l'araméen seba (= satisfait, repu). Autre possibilité l'hébreu Siv'ôn=pigment (Siv'ônî=bigarré). Enfin dernière possibilité : originaire de Lisbonne en arabe.

SIDI AÏCH : originaire de Sidi Aïch près de Béjaia en Kabylie (Algérie).

SIERRA : nom venant du latin serra qui veut dire scie; il désigne en Catalogne et en Languedoc une colline étroite et allongée résultant de la fragmentation d'un plateau par des vallées parallèles. Peut aussi signifier originaire de Sierra (province de Malaga) en Espagne.

SILLAM : voir Salem.

SILVERA : originaire de la ville de Silveira au Portugal, dans la province d'Estramadure.

SIMEONI : nom d'origine italienne correspondant au français Simon qui dérive de l'hébreu Shimèon qui signifie être exaucé et qui est le 2ème fils de Jacob (cf. bible : Genèse 29,33).

SIMOUNI : vient probablement de l'hébreu simhoni qui veut dire ma petite joie.

SIRAT : soit originaire de Sirat près de Mostaganem en Algérie ou de Sirat hameau de valence (Tarn et Garonne); ce nom est présent en Catalogne.

SIS : nom d'origine arabe dérivé du mot sîs qui signifie jasmin; peut-être vendeur de jasmin.

SITBON ou **SETBON** ou **SCETBON** : voir Chetboul.

SITRUK : voir Setruk.

SLAKMON ou **SLAKMOUN** : nom d'origine berbère associant les termes sellak (sauveur) et iman (lui-même) et signifiant qui se sauve lui-même, qui se débrouille tout seul.

SLAMA : originaire de la tribu des Oulad Slama près de Kenitra au Maroc. Ce nom peut aussi provenir de l'arabe salâma qui signifie paix.

SMADJA ou **SMAJA** : nom d'origine arabe (smaja) qui veut dire amer.

SMAIN ou **SMAINE** : ce nom est considéré comme une déformation populaire de Smail (Ismaël : fils d'Abraham vénéré par les musulmans : il aurait fondé la Kaaba à la Mecque).

SMIA : ce nom vient de l'arabe smiya qui signifie renommée.

SMILA : c'est un diminutif de l'hébreu Shamuel qui signifie Dieu a exaucé. Samuel est aussi un juge et un prophète de la bible (I Sam, 1,20).

SOFER ou **SOUFFIR** ou **SOUFIR** : ces noms viennent de l'hébreu sofer qui désigne le scribe juif qui calligraphie la bible.

SOLAL : voir Cohen-Solal.

SONCINO ou **SONSINO** : originaire de Soncino ville de Lombardie (province de Crémone) en Italie**.**

SONNINO : originaire du village du même nom en Italie dans la province de Rome.

SORIA : il s'agit d'un nom espagnol qui désigne celui qui est originaire de la vallée castillane de Soria (province de Soria).

SOUFFIR ou **SOUFIR** : voir Sofer.

SOUED ou **SOUIED** ou **SUID** : voir Assouied.

SOUSSANA ou **SOUSSANE** : voir Bensoussan.

SPINOZA : voir Espinoza

SROUSSI : voir Seroussi.

STAMBOULI : originaire de la ville d' Istanboul (Istambûl) en Turquie.

STIOUI : ce nom vient de l'arabe shatwî qui veut dire hivernal; c'est l'appellation donné à un enfant né en hiver.

STORA : originaire de la ville de Stora en Algérie.

SUISSA : originaire de Suesa, province de Santander en Espagne. Peut aussi signifier un toupet de cheveux en berbère.

SULTAN : vient de l'arabe (sûltan) qui veut dire force, puissance, prince, sultan.

T

TAHAR ou **TAHARI** ou **TAHER** ou **TAHERI** ou **TAHIR** ou **TAHIRI** ou **TAHRA** ou **TAHRAOUI** : nom d'origine arabe correspondant a tâhir =celui qui est pur, intègre, vertueux, honnête.

TAÏEB ou **TAÏB** : correspond à l'arabe Tayyib= celui qui est bon et que l'on retrouve dans l'hébreu tôb.

TAMIM ou **TAMINI** ou **TAMMAM** ou **TEMIM** ou **TEMIME** ou **TEMIMI** ou **TEMMAM** ou **TEMMAN** ou **TIMIMI** : c'est un nom de personne arabe (tammâm) qui implique une idée de perfection.

TANOUGI : originaire de Tanger.

TAOUIL ou **TAWIL** ou **TOUAL** ou **TOUIL** ou **TUIL** : nom d'origine arabe désignant celui qui est grand (arabe tawil=long).

TAPIA : c'est un nom d'origine espagnole formée à partir d'une onomatopée (reproduisant le son tap).

TAPERO ou **TAPIERO** : plusieurs origines possibles : soit originaires de la cité de Taverna de la Reina, localité située sur le Tage non loin de Tolède en Espagne : Taverna aurait été orthographié Tabira puis Tapiero; soit originaire de la ville portugaise de Tavira (ce port servit de lieu de fuites à des marranes désireux de redevenir ouvertement juifs). Enfin dernière possibilité : ce nom viendrait du mot espagnol tapiador c'est à dire maçons qui utilisaient du béton de chaux et de la terre battue.

TARTOUR : ce nom vient d'un mot arabe (tartûra) désignant une haute coiffe conique et rigide (un hennin) que portaient les femmes. Peut être un fabricant de ce type de coiffe.

TATA : voir Bentata.

TAWIL : voir Taouil.

TAYAR ou **TAYYAR** : ce nom provient de l'arabe tayyâr qui signifie celui qui vole. (tayyâra=avion).

TEBECA ou **TEBEKA** ou **TEBIKA** : ce nom dérive de l'arabe tebaq qui signifie corbeille; tabîka désigne une petite corbeille.

TEBOUL : voir Abitbol.

TEDESCHI : patronyme italien désignant celui qui est originaire d'Allemagne.

TEMIM ou **TEMIME** ou **TEMIMI** ou **TEMMAM** ou **TEMMAN** : voir Tamim.

TIBBON : nom d'origine arabe (tibûn) désignant celui qui travaille la paille.

TIBI : plusieurs origines possibles : soit dérivé de l'arabe tîb qui veut dire parfum soit de l'arabe tayyib qui veut dire bon comme l'hébreu tôb, soit désigne l'originaire de la ville espagnole Tibi qui se trouve dans la région d'Alicante.

TIMEZTIT : originaire de Tamest ou Tamast (anciennement Massa) au Maroc.

TIMINI : voir Tamim.

TIMSIT : originaire d'un village Temzit dans le Nefoussa, région située entre la Tunisie et la Libye. C'est aussi un nom de tribu berbère.

TOATI ou **TOUATI** ou **TUATI** : originaire du Touat, groupe d'oasis du Sahara, en Algérie.

TOBI ou **TOBIA** : c'est un nom de personne biblique (en hébreu tobiyyah signifie dieu est bon) :

Tobie, aidé par l'archange Raphaël, un chien et du fiel de poisson, rendit la vue à son père Tobit (cf. bible : livre de Tobie).

TOLEDANO : originaire de Tolède en Espagne.

TORDJMAN ou **TORJMAN** ou **TROUJMAN** : de l'arabe turjman (devenu « truchement » en français) signifiant traducteur, interprète.

TOUAL : voir Taouil.

TOUATI : voir Toati.

TOUBIANA ou **TUBIANA** : dérive soit de l'hébreu tôb qui signifie bon, soit d'un nom de village berbère Toubiana dans le Djebel Néfoussa en Libye.

TOUBOUL : voir Abitbol.

TOUIL: voir Taouil.

TOUITOU ou **TUETO** : pourrait correspondre à l'arabe tûtû qui signifie petite grive; mais il semble préférable de le rapprocher de Touati (voir ce nom).

TOUTENJI ou **TOUTENDJI** : ce nom dérive du mot arabe tutun qui signifie tabac; il doit donc signifier producteur ou marchand de tabac.

TRIGANO : nom d'origine espagnole signifiant blé. Il peut aussi indiquer un originaire de la ville de Tricas dans la province de Huesca en Espagne.

TUATI : voir Touati.

TUIL : voir Taouil.

U

UZAN : voir Oussan.

V

VALENSI ou **VALENZI** : nom patronymique d'origine espagnole signifiant « de Valence » chef-lieu de province sur la côte est de l'Espagne.

VARGAS ou **VERGAS** : nom castillan d'origine toponymique et qui signifie colline escarpée. C'est aussi le nom d'une localité située dans la province de Léon en Espagne.

VIDAL : ce nom vient du latin vitalis=lié à la vie. Il a souvent été porté par les juifs au Moyen Âge en Catalogne et au Languedoc.

W

WALID : voir Benwalid.

WAQNINE : voir Ouaknine.

Y

YADAN ou **YADON** : nom d'origine hébraïque (yadan) qui signifie Dieu jugera.

YAFIL : ce nom pourrait renvoyer à une tribu, celle des Ouled Affil des Ouled Bouziri au Maroc, région de Chaouïa. Ce nom peut aussi provenir d'un nom composé hébreu : ya (Dieu) fela (prodige) qui signifie prodige de Dieu.

YAHIA ou **YAHKIA** : voir Iacchia.

YAÏCH ou **YAÏCHE** : voir Iaïch.

YAÏR : voir Benyaïr.

YICHAÏ : voir Ichaï.

YOUCEF : voir Benyoussef

YOUNES ou **YUNES** : voir Junes.

YOUSFI ou **YOUSSEF** ou **YOUSSOUF** ou **YUSSEF** : voir Benyoussef.

Z

ZACOUTO : voir Sacouto.

ZAFRANI : ce nom d'origine arabe (za'afrân= safran) désigne un marchand de safran ou d'épices ou un spécialiste de la teinture au safran.

ZAGDOUN ou **ZAGHDOUN** ou **ZEGDOUN** : c'est un nom berbère, toponyme évoquant une plaine située à la limite de l'Algérie et du Maroc (Figuig). Veut également dire chiffon en arabe.

ZAGOUANI : Originaire de Zagouan en Tunisie; célèbre par son aqueduc construit par les romains pour amener l'eau à Carthage.

ZAGOURI ou **ZAGURY** ou **ZAGRON** : voir Azzagury.

ZAÏBI : voir Sébi.

ZAKEN ou **ZAKIN** ou **ZAKINE** : voir Benzaken.

ZANA ou **ZANATA** ou **ZANETTI** ou **ZANON** : ces noms d'origine italienne sont dérivés de Zanni (Zani), qui est une variante du prénom Giovanni (Jean).

ZANZOURI : originaire de Zanzouri ville de Tripolitaine située à quelques kilomètres de Tripoli.

ZAOUI : désigne celui qui est originaire de Zaouia nom de diverses localités en Afrique du Nord. Le nom vient sans doute de l'arabe zâwyat=coin.

ZARFATI : voir Salfati.

ZARGA ou **ZARKA** : nom d'origine arabe et qui est le féminin de azraq (bleu). C'est un nom donné à une personne aux yeux bleus.

ZARHI ou **ZERAH** : Zerah est un nom biblique porté par l'un des fils de Réuel et par l'un des jumeaux que Juda eut avec sa bru Thamar (cf. bible : Genèse 38,20). Ce nom vient aussi de l'hébreu zerah qui signifie éclat de soleil, lueur. Quant à Zarhi ce nom signifie de la famille de Zerah.

ZARKA : voir Zarga.

ZAROUK ou **ZARROUK** : ces noms viennent de l'arabe zarrûk qui signifie bleuâtre; c'est un surnom donné soit à des hommes au teint basané soit à des hommes habillés en bleu.

ZAZON ou **ZAZOUN** : voir Bensasson.

ZBIROU : voir Sberro.

ZBULON ou **ZEBULON** ou **ZEBOULOUN** : certaines légendes attribuent la filiation des juifs de Tunisie à une des 12 tribus d'Israël, celle de Zeboulon; d'où l'origine de ces noms.

ZEEVI : vient de l'hébreu zéèv qui signifie loup; ici mon loup.

ZEITOUN ou **ZITOUN** ou **ZITOUNI** ou **ZITTOUN** : nom d'origine arabe qui a le sens de olive, olivier (zaytûn).

ZEKRI : voir Benzekri.

ZEMMOUR ou **ZEMOR** ou **ZEMOUR** ou **ZEMMOURI** ou **ZEMOURI** ou **ZIMOUR** : nom d'origine berbère signifiant olivier (azemmur).

ZENATI ou **ZENATA** ou **ZNATI** : c'est un nom kabyle qui évoque le peuple berbère des Zenata (ou Zénètes) surtout présent dans le sud-ouest algérien et dans l'est du Maroc, parlant le dialecte zenaTiya. Autre possibilité : originaire de Ksar Zénètes au sud de Tataouine en Tunisie.

ZENOU : voir Benzenou.

ZERAFA : nom d'origine maltaise signifiant soit la girafe, soit un changeur de monnaie; ce nom peut aussi venir de l'arabe jarrâfa qui veut dire daurade (nom donné à un enfant pour écarter le mauvais œil).

ZERAH : voir Zarhi.

ZEROUK : voir Zarouk.

ZETLAOUI : voir Chetlaoui.

ZIBI : voir Sébi.

ZIDANE ou **ZIDANI** : nom d'origine arabe construit sur la racine z.y.d=zaydân et qui signifie accroissement (en plus) et le suffixe d'appartenance -i.

ZIMBRIS : originaire de l'ile de Zembra à une quinzaine de km de Sidi Daoud au Cap Bon.

ZIMRA : voir Benzimra.

ZIRI : dérive du nom d'un chef berbère vivant au Xème siècle; il était chef des Sanhadja dans les monts du Tittéri dans l'Atlas Tellien en Algérie; il avait fait fortifié trois villes : Alger, Médéa, et Miliana.

ZNATI : voir Zénati.

ZOHAR : ce nom vient de l'hébreu Zohar signifiant éclat, splendeur.

ZOUARI : nom d'origine berbère venant de zzwara (force) ou uzwagh (terre argileuse). Ce nom peut aussi désigner un originaire de la ville Libyenne de Zuwâra à un centaine de kilomètres à l'ouest de Tripoli.

ZRIBI : ce nom dérive de l'arabe zriba qui désigne un enclos. Il peut désigner un originaire d'un lieu comportant le mot zriba comme Hammâm Zriba en Tunisie.

ZRIHEN : voir Benzrihen.

ZUILI ou **ZVILI** : voir Jouili.

____

Références :

BEAUSSIER M. : Dictionnaire pratique arabe-français, Alger, La Maison des Livres, 1958 (1887).

CHOURAQUI A. : L'univers de la bible, Edition Lidis, Paris, 1982.

DALLET J.M. : Dictionnaire kabyle-français, Larousse, Paris, 1991.

EISENBETH M. : Les juifs d'Afrique du Nord. Démographie et onomastique, Alger, 1936.

LAREDO A. : Les noms des Juifs du Maroc. Essai d'onomastique judéo-marocaine. Madrid, 1978.

Le dictionnaire des noms : site internet www.jtosti.com/

NAVAS Rz. : diccionario completo de la lengua castellana, Casa editorial Gallega, Madrid.

Racines des noms dans le mensuel l'Arche.

SANDER M.N.P. et TRENEL M.I. : Dictionnaire hébreu-français, Paris, 1859, reed. Slatkine, 1982.

SEBAG P. : Les noms des juifs de Tunisie. Origine et significations ; L'Harmattan, 2002.

RELATED TERMS: Genealogie

Commentaires

AJOUTER UN COMMENTAIRE

Options d'affichage des commentaires »

Par discussion - déplié | Par date - du plus récent au plus ancien | 50 commentaires par page

SAUVEGARDER LES RÉGLAGES

Sélectionnez la méthode d'affichage des commentaires que vous préférez, puis cliquez sur « Enregistrer les paramètres » pour activer vos changements.

by **leon FERNAND (non vérifié)** | ven, 01/04/2016 - 20:48

bonsoir vous ne croyez pas que vous faite des petites erreurs en disant que ces noms sont ARABES
alors qu ils existent bien avant que les arabes existent sur cette terre
que vous prenez certains noms a consonance arabiser oui car surtout en algerie ou les juifs ont ete obliger de s'islamiser et qui jusqu a aujourd hui vous allezavoir des algeriens /arabes si je puis dire avec un nom juif
essayez de remonter bien avant que l algerie soit l algerie et vous trouvererz la vrai descendance ou la vrai definition de ces noms
avec tout le respect que j'ai pour votre travail de recherche mais la moitie est archi fauz
en bon entendeur je vous salut
leon

répondre

by **kakone denise (non vérifié)** | jeu, 12/06/2014 - 09:14

il manque le nom KAKON d origine maroc d essaouira. merci de me répondre

répondre

by **Anonymesolange saraga (non vérifié)** | dim, 08/06/2014 - 07:25

il manque le nom "Saraga"

répondre

Publier un nouveau commentaire »

Votre nom :

Anonyme

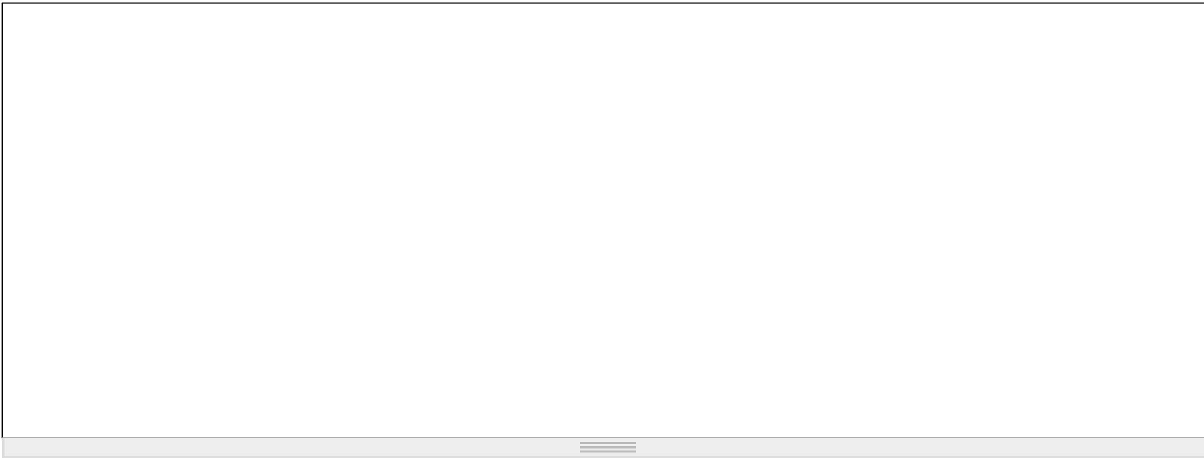
Courriel :

Le contenu de ce champ sera maintenu privé et ne sera pas affiché publiquement.

Page d'accueil :

Sujet :

Commentaire : *



Format d'entrée

Vérification textuelle : *



(vérifier en utilisant un son)

Entrez le texte que vous voyez dans l'image ci-dessus. Si vous ne pouvez pas le lire, soumettez le formulaire et une nouvelle image sera générée. Insensible à la casse.

APERÇU

Contenu Correspondant »

Copyright Dafina.net 2000-2017